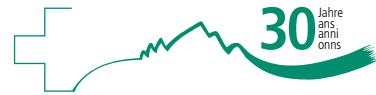


**FLS  
FSP**



FONDS LANDSCHAFT SCHWEIZ (FLS)  
FONDS SUISSE POUR LE PAYSAGE (FSP)  
FONDO SVIZZERO PER IL PAESAGGIO (FSP)  
FOND SVIZZER PER LA CUNTRADA (FSC)

# Bulletin Bollettino



**60**

Tätigkeitsbericht  
Rapport d'activité  
Rapporto d'attività

**2019/2020**

# Inhalt – Table des matières – Sommario

---

## Editorial / Editoriale

<b>Andreas Stalder</b>	Mit neuen Akzenten ins vierte FLS-Jahrzehnt / Nouvelles orientations pour la quatrième décennie du FSP / Nuovi orientamenti per il quarto decennio del FSP	3–7
------------------------	--	-----

---

## Projekte / Projets / Progetti

<b>Raphael Aeberhard</b>	Sympathieträger wirken als Landschaftsgestalter	8–9
<b>Caroline Beglinger</b>	Une très belle revalorisation du paysage rural	10–11
<b>Sophie Chanel</b>	Un projet ambitieux à la magie du patrimoine naturel	12–13
<b>Brigitte Decrausaz-Zufferey</b>	Une réfection vertigineuse – un trait d’union millénaire	14–15
<b>Victor Egger</b>	Un paysage créé par l’humain pour l’humain	16–17
<b>Rachele Gadea-Martini</b>	Un progetto particolare con un slancio innovativo	18–19
<b>Hansjörg Hassler</b>	Aus alter Strasse eine Attraktion gemacht	22–23
<b>Edwin Huwyler</b>	Archaischer Weiler in karger Kulturlandschaft	24–25
<b>Regula Ott</b>	Eine Gemeinde pflegt ihre Naturschätze vorbildlich	26–27
<b>Joggi Rieder</b>	Erfolgreicher Einsatz für einmalige Seenlandschaft	28–29
<b>Thomas Stirnimann</b>	Weihersanierung mit Blick über den Tellerrand hinaus	30–31

---

## Nachwort / En guise de conclusion / Epilogo

<b>Verena Diener</b>	Der Vielfalt verpflichtet, offen für Neues / Engagé en faveur de la diversité, ouvert à d’autres idées / Impegnato per la varietà, aperto a nuove idee	32–33
----------------------	--	-------

---

## In der Heftmitte / Au centre du cahier / Al centro del fascicolo

FLS-Beiträge nach Kantonen / Contributions du FSP par canton / Contributi del FSP per cantone 1991–2020	20–21
--	-------

---

## Statistik / Statistiques / Statistica

Die Finanzhilfen des FLS / Les aides financières du FSP	34
Erfolgskontrolle FLS-Projekte / Contrôle des résultats des projets FSP	35
Rechnung / Comptes – Revisionsbericht der Eidg. Finanzkontrolle	36
Zusammenarbeit mit Stiftungen, Beiträge von Kantonen und Gemeinden, Spenden / Partenariats avec des fondations, contributions de cantons et communes, dons	37
FLS-Kommission und Geschäftsstelle / Commission FSP et secrétariat	38
Impressum – Bildnachweis / Mentions légales – Crédits des photos / prova di fotografia	39

---

**Titelbild** Feldbaum in Boncourt JU

**Couverture** Arbre champêtre à Boncourt JU

**Foto di copertina** Albero nei campi di Boncourt JU



**Andreas Stalder**  
Geograph und Jurist  
Mitglied der FLS-Kommission  
Bern

### Mit neuen Akzenten ins vierte FLS-Jahrzehnt

Das eidgenössische Parlament hat am 22. März 2019 die Rechtsgrundlagen des Fonds Landschaft Schweiz FLS um weitere zehn Jahre verlängert. Dabei hat es den Bundesbeschluss vom 3. Mai 1991 zur Erhaltung naturnaher Kulturlandschaften in die prominente Form eines formellen Bundesgesetzes gekleidet. Die breite Zustimmung zur Weiterführung des FLS bis 2031 quer durch die politischen Parteien und quer durch alle Landesteile zeigt, dass die naturnahe Kulturlandschaft als wichtiges Identifikationssymbol für die Schweizerinnen und Schweizer anerkannt ist. Sie stellt gerade in peripheren Regionen

### Nouvelles orientations pour la quatrième décennie du FSP

Le 22 mars 2019, le Parlement fédéral a prolongé à nouveau de dix ans les bases légales du Fonds Suisse pour le Paysage (FSP). Dans la foulée, il a transformé l'Arrêté fédéral du 3 mai 1991 en faveur de la sauvegarde et de la gestion de paysages ruraux traditionnels en lui octroyant la forme plus éminente d'une loi fédérale. Acceptée largement par des représentants de toutes les régions du pays et transcendant les clivages politiques, cette prorogation du FSP jusqu'en 2031 indique que les paysages ruraux traditionnels sont un symbole d'identification essentiel pour les Suissesses et les Suisses. En

### Nuovi orientamenti per il quarto decennio del FSP

Il 22 marzo 2019 il Parlamento federale ha prolungato di altri dieci anni le basi legali del Fondo Svizzero per il Paesaggio. In tal modo il decreto federale del 3 maggio 1991 che accorda un aiuto finanziario per la conservazione e la tutela dei paesaggi rurali tradizionali assume la forma di legge federale. L'ampio consenso al rinnovo del FSP fino al 2031 da parte di tutti i partiti politici e di tutte le regioni svizzere dimostra che per le cittadine e i cittadini svizzeri il paesaggio rurale tradizionale è un importante simbolo identitario. Esso costituisce una risorsa economica nelle regioni periferiche e favorisce la coesione



*Landschaften bieten für viele Inspiration und Identität, Fählensee AI / Les paysages sont une source d'inspiration et d'identité pour beaucoup de personnes, Fählensee AI / I paesaggi sono fonte di ispirazione e identità per molti, Fählensee AI*



*Traditionelle Landnutzungen stehen vor Herausforderungen, Naters VS / Les utilisations traditionnelles des terres sont confrontées à des défis, Naters VS / L'uso tradizionale dei terreni deve affrontare nuove sfide, Naters VS*

eine wirtschaftliche Ressource dar und dient der regionalen Kohäsion. Das letzte, durch Corona-Massnahmen geprägte Jahr hat uns zudem die Bedeutung der Landschaften als allen zugängliche Freiräume drastisch vor Augen geführt und aufgezeigt, wie attraktive Landschaften unsere physische und psychische Gesundheit unterstützen.

#### **Veränderte Rahmenbedingungen**

Die naturnahe Kulturlandschaft hat seit 1991 mit dem FLS sozusagen einen Paten. Aber seit seiner Schaffung als Geburtstagsgeschenk zum 700-Jahr-Jubiläum der Eidgenossenschaft hat sich die Schweiz massiv verändert. Die Bevölkerung ist seit 1991 um rund einen Viertel auf 8,6 Millionen Menschen gewachsen; rund 75% leben mittlerweile in Städten und Agglomerationen. Die Fläche des Siedlungsgebiets, zu dem auch die Verkehrsanlagen gezählt werden, hat sogar um rund 30% zugenommen und nimmt heute ca. 10% der Landesfläche ein. Einzig die Waldfläche ist insgesamt eher stabil geblieben, mit regional leicht zunehmender Tendenz: Der Wald hat sich vor allem in abgelegenen Lagen zulasten von Wies- und Weideland ausgedehnt. Und «unsere» offene (naturnahe) Kulturlandschaft – wo ist sie geblieben, und wie geht es ihr?

régions périphériques en particulier, il représente une ressource économique et renforce la cohésion régionale. L'année dernière, marquée par les mesures anti-coronavirus, a démontré de manière spectaculaire l'importance du paysage, cet espace ouvert accessible à tout un chacun. Cela a confirmé en outre que les paysages attrayants fortifient la santé physique et mentale.

#### **Conditions-cadres fluctuantes**

Ainsi depuis 1991, les paysages proches de la nature ont le FSP en guise de parrain. Toutefois, depuis ce cadeau au peuple marquant le 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération, la Suisse a subi de profondes transformations. En trois décennies, la population a augmenté d'environ un quart, passant à 8,6 millions d'habitants dont 75% vivent actuellement en ville et en agglomération. La surface des zones urbanisées, y compris les infrastructures de transport, s'est même agrandie de près d'un tiers pour occuper aujourd'hui environ 10% de la surface du pays. Seules les zones boisées sont demeurées stables, avec une légère tendance à la hausse dans certaines régions: la forêt s'est surtout étendue au détriment des prairies et pâturages dans des endroits reculés. Et pendant ce temps, qu'est-il advenu de «notre» paysage rural traditionnel? Comment se porte-t-il?

nazionale. Gli eventi dello scorso anno, segnato dalle misure di contenimento del coronavirus, ci hanno ricordato con forza l'importanza dei paesaggi come spazi aperti accessibili a chiunque e hanno dimostrato che la bellezza dei paesaggi è fondamentale per la nostra salute psichica e fisica.

#### **Condizioni quadro mutate**

Dal 1991 il FSP svolge un ruolo di «padrino» per il paesaggio rurale tradizionale. Tuttavia, dalla sua istituzione come regalo di compleanno per il Settecentesimo anniversario della Confederazione, la Svizzera è cambiata molto. Dal 1991 la popolazione è aumentata di circa un terzo e ora è di 8,6 milioni di persone; nel frattempo circa il 75% vive in città e negli agglomerati. La superficie dei centri abitati, che comprende anche le infrastrutture per i trasporti, è aumentata addirittura di circa il 30% e oggi occupa approssimativamente il 10% del territorio nazionale. Solo la superficie boschiva è nel complesso rimasta abbastanza stabile, con una leggera tendenza al rialzo in alcune regioni: il bosco si è esteso soprattutto nelle zone discoste a scapito di prati e pascoli. E il «nostro» paesaggio rurale tradizionale aperto – dove è rimasto e come sta?

Für die vom Bundesrat eingesetzte FLS-Kommission unter der Leitung der ehemaligen Zürcher Regierungs- und Ständerätin Verena Diener ist die Verlängerung des FLS willkommener Anlass, die Umsetzung des gesetzlichen Auftrages kritisch zu überprüfen. Was sind naturnahe Kulturlandschaften heute? Welche Bedeutung haben sie für uns? Die Fragen sind berechtigt, denn Landschaften sind immer ein Abbild der naturräumlichen, gesellschaftlichen, kulturellen und wirtschaftlichen Aktivitäten. Sie sind damit nie statisch, sonst werden sie zu Museumsobjekten wie Briefmarken im Album. Das mag im Einzelnen schön und wünschbar sein. Aber wären breite Bestrebungen in eine solch konservierende Richtung in der kleinen und vielfältig genutzten Schweiz realistisch?

### Neue Handlungsfelder

Mit welchen Herausforderungen werden die naturnahen Kulturlandschaften im künftigen gesellschaftlichen und räumlichen Umfeld konfrontiert? Wie werden sie in zehn Jahren aussehen? Eine zu diesem Zweck eingesetzte FLS-Strategiegruppe (bestehend aus Kommissionsmitgliedern und Mitarbeitenden der Geschäftsstelle) hat sich zu solchen Fragen Gedanken gemacht und diese der FLS-Kommission präsentiert. Sie hat festgestellt, dass sich die bisherige Arbeitsweise zwar bewährt hat und nicht grundsätzlich in Frage gestellt

Pour la commission FSP, instituée par le Conseil fédéral et placée sous la férule de Verena Diener, ancienne conseillère aux États et membre du gouvernement zurichois, cette prolongation de la mission du FSP est l'occasion d'examiner d'un œil critique la manière dont son mandat légal est mis en pratique. Dans quel état sont les paysages ruraux traditionnels aujourd'hui? Quelle importance ont-ils pour nous? Des questions légitimes, car les paysages ont été, de tout temps, le miroir des spécificités géographiques, des activités sociales, culturelles et économiques. De ce fait, ils ne sont jamais statiques, sinon ils ne seraient qu'objets muséaux, tels des timbres dans un album. Dans certains cas, cela peut sembler beau et souhaitable. Mais des efforts concertés tendant vers une conservation stricte seraient-ils réalistes dans une Suisse peu étendue et dédiée à la polyvalence?

### Nouveaux champs d'activités

À quels défis les paysages ruraux proches de la nature seront-ils confrontés dans le contexte social et physique à venir? À quoi ressembleront-ils dans dix ans? Un groupe de travail stratégique (composé de membres de la Commission et de collaborateurs et collaboratrices du Secrétariat) s'est penché sur ces questions et a présenté ses conclusions à la Commission. Le constat est clair: la manière habituelle de procéder

Per la Commissione del FSP, nominata dal Consiglio federale e presieduta dall'ex-consigliera di Stato ed ex-consigliera agli Stati zurighese Verena Diener, il rinnovo del FSP è un'occasione gradita per rivedere criticamente l'attuazione del mandato legale. Cosa sono oggi i paesaggi rurali tradizionali? Che cosa significano per noi? Le domande sono lecite, poiché i paesaggi rispecchiano sempre il loro sviluppo naturale, come pure le attività sociali, culturali ed economiche. Esse non sono pertanto mai statiche, altrimenti sono destinate a diventare oggetti da museo come i francobolli in un album. In singoli casi ciò potrebbe essere bello e auspicabile, ma ampi sforzi a fini conservativi sarebbero realistici in un paese come la Svizzera, piccolo e utilizzato in modo diversificato?

### Nuovi campi d'azione

Con quali sfide saranno confrontati i paesaggi rurali tradizionali nel futuro contesto sociale e territoriale? Come si presenteranno tra dieci anni? Un gruppo strategico del FSP, istituito a questo scopo (composto da membri della Commissione e collaboratori del Segretariato), ha riflettuto su queste domande e ha presentato le sue riflessioni alla Commissione del FSP. Ha constatato che le attuali modalità di lavoro si sono dimostrate utili e non devono in linea di massima essere messe in discussione. Ciò nonostante, il gruppo strategico



*Pfirsichbäume im Rebberg – eine Anpassung an den Klimawandel, Frümisen SG / Les pêchers dans le vignoble, une adaptation au changement climatique, Frümisen SG / Alberi di pesco nel vigneto – un adattamento ai cambiamenti climatici, Frümisen SG*

werden soll. Sie schlägt aber drei Handlungsfelder vor, die es erlauben sollen, den immer rascheren Veränderungen und globalen Herausforderungen (wie Klimawandel und Biodiversitätsverlust) auf allen erwähnten Ebenen Rechnung zu tragen:

- Der FLS möchte in den nächsten zehn Jahren voraussichtlich drei Mal thematische Schwerpunkte setzen: mit besonderen Aktivitäten, unter dem Titel «FLS-Fokus». Diese sollen neue Sichtweisen auf die naturnahen Kulturlandschaften eröffnen und damit zur Sensibilisierung im Umgang mit der Landschaft beitragen. Zudem sollen sie aufzeigen, wie aktuelle Megathemen in die Arbeit des FLS integriert werden können. So soll hier hingewiesen werden auf das Zusammenwirken von Landschaftsprojekten mit der Klimathematik und auf die landschaftlichen Qualitäten als Beitrag zur Erhaltung der biologischen Vielfalt.
- Der FLS möchte vermehrt in Regionen aktiv werden, wo die naturnahe Kulturlandschaft mit ihren früheren Qualitäten schon weitgehend verschwunden ist und/oder wo der FLS

a fait ses preuves et ne doit pas être fondamentalement remise en question. Le groupe propose néanmoins trois champs d'action afin de tenir compte de la dynamique paysagère et des nouveaux défis à tous les niveaux cités plus haut. Dès lors, le FSP souhaite se concentrer pour les dix années à venir sur trois priorités:

- Recourir à des «Focus FSP», un format de soutien sur-mesure. Ces campagnes thématiques développeront spécifiquement de nouvelles perspectives sur les paysages ruraux traditionnels et sensibiliseront au paysage. Elles montreront aussi comment le FSP peut intégrer les défis environnementaux actuels à ses activités. Il s'agit ainsi de créer entre autres des synergies entre projets paysagers et climatiques et d'imaginer comment les qualités paysagères peuvent contribuer à sauvegarder la biodiversité.
- Accroître ses activités dans des régions où les paysages ruraux traditionnels et leurs caractéristiques d'antan sont en grande partie déjà perdues et/ou aux endroits où le FSP n'a pas encore réussi à soutenir

propone tre campi d'azione che permettono di tenere conto dei sempre più rapidi cambiamenti e delle sfide a tutti i livelli menzionati:

- Nei prossimi dieci anni il FSP intende stabilire priorità tematiche presumibilmente in tre modi: con attività particolari, denominate «Focus FSP», volte a proporre nuove prospettive sui paesaggi rurali tradizionali, contribuendo alla sensibilizzazione nell'ambito del paesaggio. Inoltre queste attività consentiranno di illustrare in che modo i grandi temi attuali possono essere integrati nel lavoro del FSP. In questo contesto è importante ricordare l'interazione tra progetti paesaggistici e temi climatici, come pure le qualità paesaggistiche quale contributo per la conservazione della diversità biologica.
- Il FSP desidera essere più attivo nelle regioni in cui i paesaggi rurali tradizionali con le loro qualità originali sono già ampiamente scomparsi e/o dove di recente il FSP ha potuto promuovere solo pochi progetti. In questo caso non si tratterà innanzitutto di ridare vita alle vecchie forme di paesaggio rurale tradizionale, bensì



*Naturnahe Landschaftselemente in Siedlungen fördern die Biodiversität und senken die umliegende Temperatur, Miécourt JU / Les éléments du paysage rural traditionnel dans les villages favorisent la biodiversité et abaissent la température ambiante, Miécourt JU / Gli elementi del paesaggio rurale tradizionale negli abitati promuovono la biodiversità e abbassano la temperatura circostante, Miécourt JU*



*Förderung der Integration von Bäumen in landwirtschaftlichen und siedlungsnahen Flächen, Boncourt JU*  
*Promotion de l'intégration des arbres dans les zones agricoles et résidentielles, Boncourt JU*  
*Promozione dell'integrazione di alberi sulle superfici agricole e vicine agli abitati, Boncourt JU*

in letzter Zeit nur sehr wenige Projekte fördern konnte. Hier wird es nicht primär darum gehen, alte Kulturlandschaftsformen wieder zum Leben zu erwecken, sondern zusammen mit den lokalen Akteuren neue, aber immer standortangepasste und regionsspezifische Kulturlandschaftsformen und -nutzungen zu entwickeln. Besondere Herausforderungen stellen sich dabei im stark wachsenden periurbanen Agglomerationsraum.

- Schliesslich möchte der FLS stärker innovative inhaltliche Handlungsansätze zur Landschaftsaufwertung fördern sowie neue Herangehensweisen und Akteurskonstellationen unterstützen.

Die FLS-Kommission freut sich, in den nächsten zehn Jahren diese spannenden Herausforderungen und heute vielleicht noch unbekanntem Entwicklungen anzupacken, um auch der nächsten Generation eine attraktive, geschichtreiche Landschaft übergeben zu können. In diesem FLS-Bulletin zeigen die Kommissionsmitglieder in ihren Beiträgen beispielhaft auf, welche Weiterentwicklungen sie persönlich sehen und betonen möchten. Sie illustrieren diese persönlichen Präferenzen mit bereits unterstützten und ausgeführten Projekten. So wird der zurückblickende Tätigkeitsbericht über die letzten zwei FLS-Jahre zu einem vielfältigen Ausblick auf die nächste, vierte FLS-Jahrzehnt, das am 1. August 2021 beginnt.

beaucoup de projets. Dans ce cadre, il ne s'agira pas forcément de restaurer d'anciennes formes de paysages traditionnels proches de la nature, mais plutôt, en collaboration avec les acteurs locaux, de développer des paysages ruraux adaptés aux caractéristiques du lieu, en fonction des usages et des spécificités de la région. Le défi principal à relever est localisé dans l'espace périurbain des agglomérations en forte expansion.

- Promouvoir plus efficacement les approches innovantes de valorisation du paysage, en soutenant tant des démarches paysagère nouvelles que des intervenants inhabituels au FSP.

La commission FSP se réjouit de saisir à bras-le-corps ces défis captivants, afin de suivre ces dix prochaines années une dynamique paysagère encore difficile à cerner aujourd'hui et de transmettre aux générations futures des paysages attrayants, éléments d'un patrimoine témoin de l'histoire. Dans ce Bulletin FSP, les membres de la Commission donnent leur point de vue sur les développements qu'ils souhaitent personnellement voir réaliser. Ils illustrent leurs sensibilité en se référant à des projets en cours. De la sorte, ce rapport d'activité couvrant les deux dernières années FSP offre une perspective d'avenir pour la quatrième décennie FSP débutant le 1<sup>er</sup> août 2021.

di sviluppare, insieme alle persone coinvolte a livello locale, nuove forme e nuovi utilizzi del paesaggio rurale tradizionale, sempre appropriati al contesto e specifici alla regione. Le maggiori sfide dovranno essere affrontate negli agglomerati periurbani a forte crescita.

- Il FSP intende promuovere maggiormente approcci dai contenuti innovativi per la valorizzazione dei paesaggi e sostenere nuovi approcci e gruppi di attori.

Nei prossimi dieci anni la Commissione del FSP sarà lieta di affrontare queste interessanti sfide e gli sviluppi oggi forse ancora sconosciuti, per poter consegnare anche alle prossime generazioni un paesaggio attrattivo e ricco di storia. Nel presente Bollettino, attraverso i loro contributi, i membri della Commissione illustrano quali potrebbero essere i possibili sviluppi secondo loro e quali desiderano sottolineare. Presentano queste preferenze personali sulla base di progetti già sostenuti e realizzati. In questo modo il rapporto d'attività per gli ultimi due anni volge uno sguardo diversificato sul prossimo decennio di esistenza del FSP, che inizierà il 1° agosto 2021.



**Raphael Aeberhard**  
Landschaftsarchitekt, Projektleiter Landschaft und Umwelt  
FLS-Kommissionsmitglied  
Ennetbaden AG

## Sympathieträger wirken als Landschaftsgestalter

Was wären naturnahe Kulturlandschaften ohne ihre Artenvielfalt? Strukturreiche Landschaften mit blühenden Wiesen, Hecken, Einzelbäumen und frei fliessenden Gewässern stellen einerseits ein wertvolles Lebensraummosaik dar; andererseits sind sie dank ihrer Landschaftsästhetik erlebnisreiche Naherholungsräume. Diese Strukturvielfalt ist vielerorts verschwunden, wegen des starken Siedlungs- und Infrastrukturwachstums wie auch wegen intensiver landwirtschaftlicher Nutzung. In der Folge hat auch die Biodiversität deutlich abgenommen. Die Hälfte der Lebensräume und ein Drittel der Arten in der Schweiz sind bedroht.

Betroffen von dieser Entwicklung sind auch die beiden Wieselarten Hermelin und Mauswiesel. Deshalb werden seit 2012 in ausgewählten Kulturlandschaften zwischen Bodensee und Neuenburgersee, also im bevölkerungsreichsten Teil des Mittellandes, Fördermassnahmen für diese sympathischen Tierarten umgesetzt. Nach einer erfolgreichen Testphase fördert die Stiftung Lebensraum Linthebene diese «Schirmarten» auch in den Gemeinden Schänis, Weesen und Amden SG.

In der aktuell laufenden Hauptphase des Projekts, das der FLS mit 30 000 Franken unterstützt, werden bis 2024 geeignete Kleinstrukturen wie Hecken, Gebüschgruppen, Ast- und Steinhaufen und Trockenmauern als Vernetzungselemente angelegt. Zusätzlich sind mehrere sogenannte Grossstrukturen vorgesehen.

Auf rund 100 Quadratmeter grossen Flächen werden verschiedene Kleinstrukturen kombiniert und mit Einzelbäumen, Krautsäumen, Blumenwiesen, Ruderalflächen oder Nisthilfen ergänzt. Von dieser Kombination von Landschaftselementen und der grosszügigen Ausgestaltung der Massnahmen profitieren nicht allein Hermelin und Mauswiesel, sondern auch andere Arten. Zudem wird das Landschaftsbild aufgewertet. So wirkt sich das Engagement für die wieselflinken Sympathieträger positiv aus: auf die Biodiversität und auf eine attraktive Landschaftsgestaltung. Besonders in den ausgeräumten, siedlungsnahen Kulturlandschaften rund um die Städte und Agglomerationen des Mittellandes könnten solche standortangepassten und regionsspezifisch gestaltete Grossstrukturen einen Mehrwert für die Biodiversität und die Landschaftsästhetik bedeuten. Landwirte können von den Wieselarten, die Wühlmäuse jagen, als Nützlinge profitieren. Durch die Einbettung in ein grossräumiges Gesamtkonzept lassen sich mit entsprechender Information zudem viele Naherholungssuchende erreichen und für Biodiversitäts- und Landschaftsthemen sensibilisieren. Es wird aufmerksam weiter zu verfolgen sein, ob solche Grossstrukturen als neues «Kulturlandschaftselement» grosse Relevanz für unsere Landschaft entfalten können.

[www.lebensraum-linthebene.ch](http://www.lebensraum-linthebene.ch)  
[www.wieselnetz.ch](http://www.wieselnetz.ch)





## Résumé

***Des animaux sympathiques modèlent le paysage***

*Vu la croissance constante des lotissements et des infrastructures ainsi que l'intensification de l'agriculture, la biodiversité diminue; il y a pénurie de biotopes pour toutes sortes d'animaux. Afin de contrer cette tendance, des mesures ciblées de revitalisation des habitats de mustélidés ont été réalisées entre les lacs de Constance et de Neuchâtel. Ainsi, hermines et belettes ont recolonisé le Plateau suisse.*

*Dans les communes de Schänis, Weesen et Amden (SG), la Fondation «Lebensraum Linthebene» a soutenu un projet étalé sur plusieurs années: la création de petites structures formant un réseau d'abris (haies, groupes d'arbustes, tas de pierres ou de branchages, murs en pierre sèche). Sur des surfaces sélectionnées, ces petites structures sont combinées et forment de grandes ensembles, complétés par des arbres isolés, des bordures herbeuses, des prés fleuris, des surfaces rudérales et des aides à la nidification. Ainsi, des éléments régionaux spécifiques enrichissent paysage et biodiversité.*

*<http://wieselnetz.ch/fr/petits-mustelides>  
ou en allemand: [www.lebensraum-linthebene.ch](http://www.lebensraum-linthebene.ch)*

## Riassunto

***I simpatici mustelidi trasformano il paesaggio***

*La forte crescita di insediamenti e infrastrutture, come pure l'agricoltura intensiva, hanno ridotto la biodiversità in Svizzera poiché per molte specie animali sono venute a mancare habitat adatti. Per contrastare in modo mirato questa situazione, dal 2021 in paesaggi rurali tradizionali selezionati tra il Lago Bodanico e il Lago di Neuchâtel vengono adottate misure di promozione per l'ermellino e la faina.*

*Nell'ambito di un progetto pluriennale nei comuni di Schänis, Weesen e Amden, nel Canton San Gallo, anche la «Stiftung Lebensraum Linthebene» sostiene la creazione o la valorizzazione di piccole strutture come mucchi di rami e pietre, siepi, gruppi di arbusti, come pure muri a secco quali elementi di interconnessione. Su determinate superfici queste piccole strutture sono combinate in cosiddette grandi strutture e integrate con alberi singoli, margini erbosi, prati fioriti, aree ruderali e ausili di nidificazione. In tal modo le particolarità regionali arricchiscono il paesaggio e la biodiversità.*





**Caroline Beglinger**

Géographe

Présidente du Comité de l'information de la Commission du FSP

Täuffelen BE

## Une très belle revalorisation du paysage rural

En 1954, le lieu-dit «Le Marais», juste à côté du village de Léchelles dans le canton de Fribourg, fut rayé de la carte. De fait, les différentes mesures de mise sous terre et de remembrement ont, graduellement depuis le début du 20<sup>e</sup> siècle, changé la situation locale au niveau des eaux, faisant perdre à ces lieux leur richesse et hétérogénéité écologiques et paysagères. Entre 2012 et 2020, le nouveau remaniement parcellaire simplifié a été planifié et réalisé sur le territoire de la nouvelle commune fusionnée de Belmont-Broye. Le projet était piloté par le syndicat d'amélioration foncière, dans le but d'améliorer l'utilisation agricole et forestière des terrains en question.

Les mesures compensatoires de ce remaniement parcellaire concernaient des mesures écologiques en terres forestières ainsi que la plantation de haies et d'arbres isolés. La commune a désiré profiter des circonstances et mettre en valeur son patrimoine naturel et paysager. Les mesures compensatoires étaient enrichies par d'autres mesures paysagères et écologiques comme la mise à ciel ouvert et la revitalisation des cours d'eau du «Chandon» et du «Creux de la Chetta». Pour mener à bien ces projets, la commune n'a pas hésité à acheter des terrains. Elle a su s'entourer d'experts du domaine

écologique, et tout particulièrement d'une biologiste et paysanne active dans la commune, ancienne membre de la commission du FSP, en la personne de Désirée Thalman Kohli.

Aujourd'hui, le projet est terminé, les cours d'eau sont mis à jour, les berges aménagées, les eaux drainées nourrissent de petits étangs. Pour le Creux-de-la Chetta, le cours d'eau a été revitalisé sur une longueur de plus de 800 mètres, et des prairies extensives (méthode de la fleur de foin) ont été mises en place sur les berges avec 20% de structures telles que bosquets et buissons, murgiers et tas de bois. D'une part, les conditions sont idéales pour des espèces, telles que le sonneur à ventre jaune (Gelbbauchunke) ou la reinette verte (Laubfrosch) qui ont été signalées dans les environs, d'autre part, le ruisseau du Chandon avec son nouveau talutage des berges et l'arborisation diverse sertit la limite ouest du village de Léchelles et invite à des promenades agréables. Nous sommes en face d'une très belle revalorisation du paysage rural traditionnel qui a su profiter des circonstances liées au remaniement parcellaire et qui a bénéficié d'une volonté politique solide, ainsi que du soutien de personnes engagées et compétentes depuis le début du projet jusqu'à son achèvement.



## Zusammenfassung

### **Eine schöne Wiederaufwertung des ländlichen Raums**

*Im Jahr 1954 wurde das sumpfige Gebiet «Le Marais» in der Nähe der Siedlung Belmont-Broye FR von der Landkarte getilgt. Durch die Landgewinnungen und Flurbereinigungen des 20. Jahrhunderts konnte der land- und forstwirtschaftliche Nutzen verbessert werden, aber viele Orte verloren ihren ökologischen und landschaftlichen Reichtum.*

*Von 2012–2020 wurde eine neue, vereinfachte Flurbereinigung durchgeführt. Diesmal umfassten Ausgleichsmassnahmen für diesen Eingriff ökologische Massnahmen im Wald, die Anpflanzung von Hecken und Einzelbäumen sowie die Öffnung und Revitalisierung der Wasserläufe.*

*Heute ist das Projekt abgeschlossen, die Wasserläufe sind freigelegt, die Ufer sind ausgebaut, und das abfliessende Wasser speist nun kleine Teiche. Perfekter Lebensraum für Gelbbauchunken und Laubfrösche. Zudem laden die neu gepflanzten Uferböschungen und Bäume zu schönen Spaziergängen ein.*

*Eine Aufwertung einer Kulturlandschaft, welche die mit der Flurbereinigung verbundenen Umstände zu nutzen wusste und von engagierten und qualifizierten Menschen profitierte.*



## Riassunto

### **Una bella rivalorizzazione dell'area rurale**

*Nel 1954 l'area acquitrinosa «Le Marais» vicino al piccolo villaggio di Belmont-Broye, nel Canton Friburgo, è stata cancellata dalle carte geografiche. La bonifica e il riordino fondiario del XX secolo hanno consentito di migliorare lo sfruttamento agricolo e forestale, ma molti luoghi hanno perso la loro ricchezza ecologica e paesaggistica.*

*Dal 2012 al 2020 è stato effettuato un nuovo riordino fondiario semplificato. Le misure di compensazione per questo intervento hanno incluso valorizzazioni ecologiche nel bosco, la messa a dimora di siepi e alberi singoli, come pure la rimessa a cielo aperto e la rinaturazione dei corsi d'acqua.*

*Il progetto è stato portato a termine, i corsi d'acqua sono stati rimessi in libertà, le foci sono state ampliate e l'acqua alimenta piccoli stagni che costituiscono un habitat perfetto per l'ululone dal ventre giallo (Bombina variegata L.) e della raganella. Inoltre le nuove scarpate create lungo le rive e gli alberi messi a dimora invitano a belle passeggiate.*

*La valorizzazione di questo paesaggio rurale tradizionale ha saputo sfruttare le circostanze comuni legate al riordino fondiario e ha beneficiato dell'impegno di specialisti qualificati.*





**Sophie Chanel**  
*Ethnologue / Directrice du Parc naturel du Jorat*  
*Membre de la commission FSP*  
*Lausanne VD*

## Un projet ambitieux à la magie du patrimoine naturel

Lorsque des passionnés prennent en main la réhabilitation de leur patrimoine, les diamants retrouvent leur éclat.

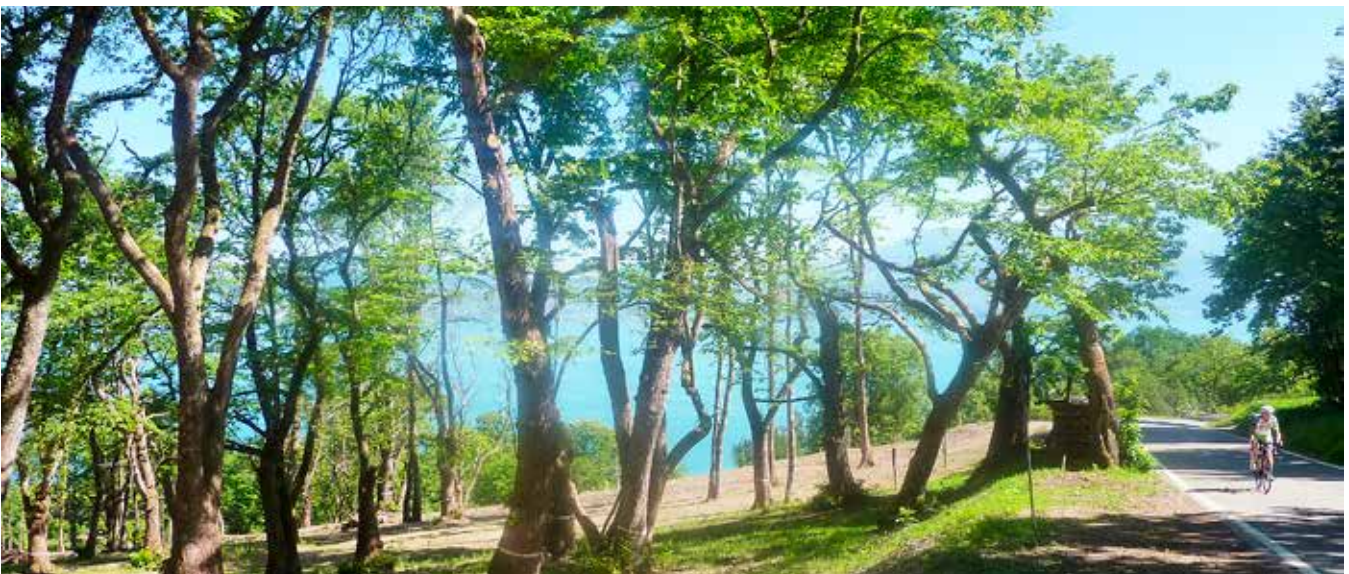
En Valais, à Saint-Gingolph, un projet ambitieux de réhabilitation de la châtaigneraie a débuté en 2020. Jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle, cette châtaigneraie des bords du Léman était l'une des plus vastes d'Europe. Suite à l'abandon de son exploitation, la forêt a repris le dessus en faisant disparaître ce site d'une remarquable importance paysagère.

La bourgeoisie et commune de Saint-Gingolph, en lien avec des propriétaires privés, conduit l'ambitieux projet de réhabiliter 21 hectares de châtaigneraie en dix ans. Les travaux sont nombreux: foresterie, inventaire des anciens châtaigniers, greffage des variétés locales ou encore création d'une pépinière locale pour la replantation. Le FSP soutient la première de trois étapes du projet en collaboration avec la Fondation Sophie et Karl Binding par une contribution de 290 000 francs.

Souhaitant favoriser la biodiversité, les porteurs de projet ont mis en place plusieurs mesures participant au renforcement de l'infrastructure écologique locale et réalisé des inventaires de différents groupes d'espèces (notamment coléoptères et avifaune). Cet intérêt scientifique ne s'arrête pas là puisque, dans les phases ultérieures du projet, la châtaigneraie de Saint-Gingolph participera au projet Swiss Castanea Suisse Occidentale en créant une collection nationale de conservation de cent châtaigniers.

La réhabilitation du patrimoine est avant tout une aventure humaine, et ce projet en est un exemple parfait. De nombreux bénévoles s'investissent dans le projet, des journées de découverte de la châtaigneraie sont réalisées avec des classes et l'organisation annuelle de la fête de la châtaigne est un événement qui rassemble la population. Petits et grands participent à la magie de ce patrimoine tout en se délectant du magnifique produit qui en est issu.

[www.tousenselve.ch](http://www.tousenselve.ch)





---

## Zusammenfassung

### **Ein ehrgeiziges Projekt für Natur- und Kulturerbe**

*Bis ins 19. Jahrhundert war der Kastanienhain in Saint-Gingolph VS einer der grössten in ganz Europa. Nach seiner Nutzung nahm der Wald überhand und liess die bemerkenswerte Kulturlandschaft am Ufer des Genfersees verschwinden.*

*Doch die Bürgerschaft von Saint-Gingolph führt ein ehrgeiziges Projekt an, um 21 Hektar Kastanienwald in zehn Jahren zu rehabilitieren. Die Arbeiten sind vielfältig: Aufforstung, Inventarisierung alter Kastanienbäume, Veredelung lokaler Sorten und der Aufbau einer lokalen Baumschule für Nachpflanzungen. Mit dem Wunsch, die Artenvielfalt zu fördern, haben die Projektverantwortlichen mehrere Massnahmen zur Stärkung der lokalen ökologischen Infrastruktur umgesetzt und Inventuren verschiedener Artengruppen (insbesondere Käfer und Vögel) durchgeführt.*

*Und alle Jahre wieder bringt das Kastanienfest die Bevölkerung im Kastanienhain zusammen, und man zelebriert das herrliche Produkt dieser Kulturlandschaft.*

---

## Riassunto

### **Un progetto ambizioso per il patrimonio naturale e culturale**

*Fino al XIX secolo la selva castanile di Saint-Gingolph, in Vallese, era una delle più estese di tutta Europa. Dopo l'abbandono della coltura del castagno, essa è stata invasa dal bosco e il significativo paesaggio rurale tradizionale sulle rive del Lemano è scomparso.*

*Il patriziato e il comune di Saint-Gingolph stanno portando avanti un progetto ambizioso, volto a ripristinare 21 ettari di selva castanile entro dieci anni. I lavori da svolgere sono molteplici: la riforestazione, la compilazione di un inventario dei castagni secolari, l'innesto delle specie autoctone locali e la creazione di un vivaio locale per la coltivazione di nuovi alberi. Con il desiderio di promuovere la biodiversità, i responsabili del progetto hanno adottato svariate misure per potenziare l'infrastruttura ecologica locale e inventariato diversi gruppi di specie animali (soprattutto coleotteri e uccelli).*

*Ogni anno la Festa del castagno richiama la popolazione nella selva castanile per celebrare i magnifici frutti di questo paesaggio rurale tradizionale.*



**Brigitte Decrausaz-Zufferey**

*Agronome / Cheffe de l'Office des paiements directs, Service de l'agriculture  
Membre de la Commission FSP  
Sion VS*

## Une réfection vertigineuse – un trait d'union millénaire

À 2462 mètres d'altitude, l'Hospice du Grand Saint-Bernard. Depuis l'an 1050, les chanoines y accueillent les voyageurs empruntant la via Francigena, voie de pèlerinage historique reliant le nord au sud des Alpes. À proximité immédiate, la promenade des chanoines suit le bisse qui approvisionne encore aujourd'hui l'Hospice en eau.

Un imposant mur en pierres sèches de 383 mètres de long, atteignant parfois une hauteur de 6 mètres, soutient la conduite et la promenade des chanoines. En 2016, les travaux de réfection de ce mur ont débuté. Les conditions climatiques extrêmes du lieu imposent une fenêtre temporelle réduite pour conduire les travaux. Toutes les pierres nécessaires à la réfection sont trouvées sur place ou dans des pierriers voisins. La majorité des travaux se fait à la

main, avec l'art subtil des bâtisseurs muretiers, dans des conditions souvent vertigineuses. Ces funambules sécurisés, tailleurs de pierre aux bras musclés, sont de véritables artistes.

Certains tronçons plus simples à rénover ont été l'œuvre de requérants d'asile dans le cadre d'un projet pilote mis sur pied par le service social du canton du Valais. Après avoir suivi des cours de construction de murs en pierre sèche et de viticulture, ils ont acquis l'expérience du terrain dans des conditions extrêmes, leur ouvrant la porte à une activité (métier) dans des exploitations viticoles. Les travaux de réfection du mur en pierre sèche et de la cabane de la source se sont achevés en 2020. Par ses conseils et une contribution de près de 430 000 francs, le FSP a participé à cette œuvre grandiose, tout





comme l'Office fédéral des routes (chargé de la protection des voies de communication historiques) et de nombreux dons. Par leur accueil chaleureux et le soutien journalier à tous ces artisans exceptionnels, tant professionnels qu'en cours de formation, les chanoines du Grand Saint-Bernard ont également contribué à la réussite de cet exploit.

Et pour citer François Gigon qui a suivi ce chantier pour le FSP pendant de nombreuses années: «Longue vie à ce trait d'union dans un contexte – paysager, historique et humain – millénaire!»

[gsbernard.com/fr/](https://gsbernard.com/fr/)

---

#### Zusammenfassung

### ***Eine atemberaubende Renovation der «Promenade des Chanoines»***

*Eine imposante, 383 Meter lange Trockenmauer, stützt den traditionsreichen «Weg der Chorherren» auf dem Grossen St. Bernhard. Die teilweise über 6 Meter hohe Mauer dient zugleich als Schutz für die Leitung, die noch heute das berühmte Hospiz auf dem Pass mit Wasser versorgt.*

*Die durch die extremen klimatischen Verhältnisse eingeschränkten Arbeiten an der Trockenmauer und der Quellhütte wurden im Jahr 2020 abgeschlossen. Der FLS hat zusammen mit dem Bundesamt für Strassen und zahlreichen Spenden beratend mitgewirkt und einen Beitrag von rund 430 000 Franken zu diesem grossen Werk geleistet.*

*Auch die Chorherren des Grossen St. Bernhard trugen zum Gelingen dieser Leistung bei, indem sie alle Handwerker, Profis, Auszubildende sowie auch Asylbewerber herzlich willkommen hiessen und täglich unterstützten.*

---

#### Riassunto

### ***Un restauro mozzafiato della «Promenade des Chanoines»***

*Un imponente muro a secco lungo 383 metri sostiene il tradizionale «Sentiero dei canonici» sul Gran San Bernardo. Il muro, che in parte raggiunge un'altezza di oltre sei metri, serve anche a proteggere la condotta che tuttora rifornisce di acqua il rinomato ospizio sul Passo.*

*I lavori di ripristino del muro a secco e della capanna della sorgente, limitati fortemente dalle condizioni climatiche estreme, si sono conclusi nel 2020. In collaborazione con l'Ufficio federale delle strade, il FSP ha fornito consulenza e contribuito con circa 430 000 franchi a questo grande manufatto, finanziato anche con molte offerte.*

*Anche i canonici dell'Ospizio hanno contribuito alla riuscita accogliendo calorosamente tutti gli artigiani, i professionisti, il personale in formazione, i richiedenti l'asilo e sostenendoli quotidianamente.*



**Victor Egger**

*Ingénieur HES en Gestion de la Nature / Responsable de la station d'arboriculture FRIJ  
Président du Comité de projets 1 de la Commission FSP  
Porrentruy JU*

## Un paysage créé par l'humain pour l'humain

Le Schönthal est un petit vallon abritant un ancien monastère datant du 12<sup>e</sup> siècle dans le Jura bâlois sur la commune de Langenbruck. Dans les années 2000, le monastère ainsi que le domaine agricole d'une centaine d'hectares ont, sous l'impulsion de leur nouveau propriétaire, reçu une orientation inédite. En effet, ce lieu sera dévolu à l'art. Ce site enchanteur servira d'écrin à une collection de sculptures créées par des artistes suisses et internationaux. Dans cet élan, les bâtiments sont rénovés et la ferme est dorénavant conduite selon les prescriptions du label Demeter. Le but recherché étant d'offrir un paysage – un espace de vie – créé par l'humain pour l'humain.

Poursuivant l'objectif de magnifier ce paysage typique du Jura bâlois, l'association Kloster Schönthal sous l'égide de la Fondation Edith Maryon a initié un projet nommé «Kulturlandschaft Kloster Schönthal». La première étape de ce programme qui a eu cours entre 2016 et 2020 et était soutenu par le FSP par une contribution de 120 000 francs, a vu la réalisation de nombreux objets tels que la remise à ciel

ouvert d'un ruisseau, la création de murs en pierre sèche, la plantation d'arbres isolés et de fruitiers, l'assainissement d'un étang, etc. Ces efforts entrepris dans la renaturation du paysage ont fortement contribué au renforcement de la biodiversité. Une nouvelle étape de projet doit débiter cette année.

Ce projet a la volonté de redonner à ce lieu tout son potentiel de vie par une approche holistique. Cette vision globale qui intègre le lieu, l'art et l'humain est très forte. Elle se retrouve également dans la gouvernance qui cherche à travailler avec toutes les parties prenantes. Cela a comme effet de confronter l'idéal à la réalité du terrain où la gestion agricole, la structuration du paysage, la foresterie et l'art doivent trouver une harmonie, ce qui n'est pas toujours évident. Mais grâce au dialogue, des solutions communes sont trouvées. Ce projet dynamique s'est résolument ancré dans ce paysage vivant et ressourçant.

[schoenthal.ch/natur.php](https://schoenthal.ch/natur.php)







---

## Zusammenfassung

### ***Eine von Menschen für Menschen geschaffene Landschaft***

*Mit dem Ziel, die typische Basler Juralandschaft aufzuwerten, hat der Verein Kloster Schönthal unter der Schirmherrschaft der Stiftung Edith Maryon das Projekt «Kulturlandschaft Kloster Schönthal» initiiert.*

*Durch den Beitrag des FLS von rund 120 000 Franken wurden 2016–2020 Bäche freigelegt, Trockenmauern erbaut, Bäume gepflanzt und Teiche renaturiert. Eine neue Phase des Projekts soll dieses Jahr beginnen.*

*In einem ganzheitlichen Ansatz soll der Ort sein gesamtes Lebenspotenzial entfalten können. In Zusammenarbeit mit allen Beteiligten sollen Landwirtschaft, Landschaftsgestaltung, Biodiversität, Fortwirtschaft und sogar Kunst Eingang finden. So kann man rund um das Kloster Schönthal eine Sammlung von Skulpturen von Schweizer und internationalen Künstlerinnen und Künstlern in der Landschaft bestaunen.*

---

## Riassunto

### ***Un paesaggio creato dalle persone per le persone***

*Sotto l'egida della «Stiftung Edith Maryon», il «Verein Kloster Schönthal» ha avviato il progetto «Kulturlandschaft Kloster Schönthal» con l'obiettivo di valorizzare il tipico paesaggio del Giura basilese. Con il sostegno del FSP, dal 2016 al 2020 sono stati rimessi a cielo aperto ruscelli, costruiti muri a secco, piantumati alberi e rinaturati svariati stagni. Quest'anno è previsto l'inizio di una nuova fase del progetto.*

*Nell'ambito di un approccio integrale, questo luogo deve poter sviluppare tutto il suo potenziale. In collaborazione con tutte le parti coinvolte, l'obiettivo è di integrare l'agricoltura, la pianificazione del paesaggio, la biodiversità, la silvicoltura e addirittura l'arte. Nel paesaggio attorno al «Kloster Schönthal» può ad esempio essere ammirata una collezione di sculture di artisti svizzeri e internazionali.*



**Rachele Gadea-Martini**

*Biologa / coordinatrice della Fondazione Valle Bavona  
Membro della Commissione del FSP  
Maggia TI*

## Un progetto particolare con un slancio innovativo

Da Intragna, all'inizio delle Centovalli, parte la vecchia mulattiera denominata «Via delle Vose» che si snoda attraverso la frazione di Pila e prosegue il suo percorso verso la Valle Onsernone. Sotto Pila si possono osservare, sparse nel territorio, sei case circondate da vasti terrazzamenti, quasi «signorili», ben distinti da quelli abituali.

Alcuni muri a secco di questi imponenti terrazzamenti, alti e accessibili tramite una larga scala feudale, sono coronati da «carasc» che superano i 4 metri. Pur avendo l'aspetto di un enorme giardino, in realtà costituiscono a tutti gli effetti un paesaggio rurale tradizionale composto da selve castanili, vigneti e prati secchi di alto valore per la biodiversità.

Questo territorio è molto particolare, come lo è pure la sua storia: durante la Seconda guerra mondiale un gruppo internazionale di persone impegnate politicamente ha acquistato queste case in località «Al Forno» con l'intenzione di farne un luogo di scambio di idee e un centro ricreativo e lavorativo.

Con il passare degli anni «Al Forno» si è consolidato come centro, impegnandosi a rispettare l'eredità idealistica del gruppo fondatore, ed è gestito da un'associazione senza scopo di lucro. Questo spirito si mantiene ancor oggi, in particolare per quel che concerne la gestione attiva del paesaggio terrazzato in collaborazione con l'agricoltore locale, con le scuole e con gli ospiti che pernottano nelle case.



Chi passa da Pila percepisce il valore di questo luogo, orientato alla sostenibilità e chi lo sceglie come sosta non può evitare di dare una mano in un modo o nell'altro.

Con molta sensibilità, pazienza e perseveranza, in passato sono stati recuperati diversi terrazzamenti ma la costante avanzata del bosco mette in pericolo la stabilità di varie tratte di muri a secco, in parte crollati o nascosti da rovi e alberi caduti. Con l'aiuto di giovani del Servizio civile e tanto entusiasmo, nell'ambito di questo progetto sostenuto finanziariamente dal FSP (con 51 000 franchi) è previsto il loro ripristino.

Ma non è l'unico obiettivo: prendendo in considerazione anche le problematiche legate al cambiamento climatico, con lungimiranza e spinti da un forte slancio innovativo a Pila sono sviluppate nuove forme di coltivazione quali tè (*Camellia sinensis*) – in collaborazione con il Monte Verità e con il seguito del Cantone – e luppolo.

[www.al-forno.ch](http://www.al-forno.ch)



## Zusammenfassung

### ***Ein besonderes Projekt mit innovativem Charakter***

*An einem Hang im Centovalli TI stehen sechs stattliche Häuser mit imposanten Terrassen. Was wie ein riesiger Garten aussieht, ist in Wirklichkeit eine traditionelle ländliche Landschaft, die aus Kastanienwäldern, Weinbergen und Trockenwiesen mit hohem Biodiversitätswert besteht. Der Erhalt dieser einmaligen Landschaft wurde unter anderem durch Zivildienstleistende und vom FLS (51 000 CHF) unterstützt. Auch innovative Anbauformen wie Tee werden auf den Terrassen entwickelt.*

*Während des Zweiten Weltkriegs kaufte eine internationale Gruppe politisch engagierter Menschen diese Häuser in der Ortschaft Al Forno mit der Absicht, sie zu einem Ort des Gedankenaustauschs und zu einem Erholungs- und Arbeitszentrum zu machen. Dieser Geist wird auch heute noch beibehalten, insbesondere im Hinblick auf die aktive Bewirtschaftung der Terrassenlandschaft in Zusammenarbeit mit dem örtlichen Bauern, den Schulen und den Gästen, die in den Häusern übernachten.*

## Résumé

### ***Un projet original à caractère novateur***

*Sur un versant à l'entrée des Centovalli TI, on aperçoit six grandes bâtisses entourées d'imposantes terrasses. Cela a l'air d'un immense jardin, c'est en fait un paysage rural traditionnel fait de châtaigneraies, vignobles et prairies sèches riches en biodiversité. Pour sauvegarder ce paysage singulier, le FSP a accordé 51 000 francs. Entre autres soutiens, des civilistes ont travaillé sur place. De nouvelles cultures telles le thé seront développées sur ces terrasses.*

*Durant la Deuxième Guerre mondiale, un groupe de personnes militantes ont acheté les maisons du hameau «Al Forno» pour créer un lieu d'échanges et de dialogues pourvu d'un centre de villégiature et de labeur. L'esprit des fondateurs est perpétué: on pratique une exploitation dynamique du paysage en terrasses en collaboration avec les agriculteurs locaux, les écoles et les hôtes de passage hébergés dans les maisons sauvegardées.*

[www.al-forno.ch](http://www.al-forno.ch)

# FLS-Beiträge nach Kantonen

## Contributions du FSP par canton

### Contributi del FSP per cantone

1991–2020

Beiträge / Contributions / Contributi

Anzahl geförderter Projekte / nombre de projets  
soutenus / numero di progetti cofinanziati

TI	26 125 012	419
GR	18 897 669	271
VS	16 824 016	273
BE	12 377 364	346
JU	10 342 504	123
SG	11 337 995	159
VD	10 075 756	192
ZH	5 968 407	86
AG	5 304 811	137
TG	5 010 132	32
LU	4 608 313	98
FR	4 314 732	105
BL	4 202 922	88
SZ	2 495 212	49
UR	2 381 266	41
SH	2 031 778	13
NE	1 736 350	30
GL	1 600 575	31
GE	1 360 800	23
OW	1 015 932	22
SO	1 044 828	27
AI	373 719	18
NW	266 122	10
AR	117 963	12
ZG	91 897	6
BS	0	0
Div.*	6 559 975	90
<b>TOTAL</b>	<b>156 466 050</b>	<b>2701</b>

\* kantonsübergreifende Projekte



*Das Vernetzungsprojekt Sarnersee-Süd legte unter anderem Teiche für die Verbindung der Gewässer an, Giswil OW*



*Les vieux arbres des champs constituent un habitat pour les oiseaux, les mammifères et les petits animaux, Jussy GE*



*Pflanzung von Hochstammbäumen in der Zuger Hügellandschaft, Menzingen ZG*



*Schindeldachsanieerung eines traditionellen Alpegebäudes, Oberchellen AI*



*Sanierung eines alten Löschweihers, Holderbank SO*



*Réhabilitation des vergers, Peseux NE*



*Sanierung von Trockenmauern durch Zivildienstleistende, Ennenda GL*



**Hansjörg Hassler**

*Bio-Landwirt, ehem. Nationalrat BDP*

*Vizepräsident FLS*

*Donat GR*

## Aus alter Strasse eine Attraktion gemacht

Der FLS hat die Instandstellung und Sanierung zahlreicher historischer Verkehrswege mitfinanziert, so auch die Sanierung der alten Zügenstrasse in Davos. Die alten Verkehrswege zeigen uns in eindrücklicher Weise auf, welche Herausforderungen die Bauleute einst unter zum Teil schwierigen Bedingungen beim Abtrag von Felsen, beim Bau von Brücken und beim Errichten von hohen Stützmauern zu meistern hatten. Die alten Verkehrsverbindungen führen uns auch vor Augen, wie mühsam und gefährlich es früher war, eine Schlucht zu durchqueren. Sie zeigen uns auch, wie schnell sich alles verändert hat und dass sich die Verkehrswege auch in Berggebieten zu komfortablen Autostrassen entwickelt haben.

Die vom Landwasser geschaffene Zügenschlucht – zwischen den Ortschaften Monstein und Wiesen in der Landschaft Davos GR gelegen – zeigt diese Ent-

wicklung der Verkehrswege eindrücklich auf. Bis 1974 durchquerte die im 19. Jahrhundert erbaute Kantonsstrasse Davos – Filisur die drei Kilometer lange Schlucht. Seither ist die Kantonsstrasse – wie schon von Anfang an die Bahnlinie Davos Platz – Filisur der Rhätischen Bahn – als Landwassertunnel in den Berg verlegt. Die alte Zügenstrasse ist jetzt für Wandernde gut begehbar und auch als Gesteinslehrpfad ausgeschildert.

Die alte Zügenstrasse ist im Inventar der historischen Verkehrswege der Schweiz IVS als Objekt von nationaler Bedeutung aufgeführt. Grund für diese Einstufung sind der Reichtum und die Dichte an Elementen der traditionellen Strassenbaukunst, aber auch die Szenerie, das Erlebnis der wilden Schlucht. Ab dem Jahr 2000 wurde die Strasse zum Teil unter schwierigen topografischen Bedingungen umfas-



send instand gestellt. Der FLS hat sich bisher mit 200 000 Franken an den Kosten beteiligt und für die jüngste Sanierungsetappe zusätzliche Unterstützung durch die Partnerschaft mit der Ernst Göhner Stiftung vermitteln können.

Es wurden unter anderem folgende Arbeiten ausgeführt: Instandstellung von alten Stützmauern und Brüstungen aus Bruchsteinen, Erneuerung der Fugen an der Sägebachbrücke, Abtragung der Weg-

oberfläche auf das ursprüngliche Niveau sowie Reinigung und Erneuerung der Entwässerungssysteme. Die Mauern wurden nur bei starker Zerstörung vollständig neu aufgebaut; ansonsten wurden sie gemäss historischem Vorbild lokal ausgebessert. Heute ist die alte Zügenstrasse aufgrund der hohen landschaftlichen und kulturhistorischen Qualität eine Attraktion für Wandernde und Velofahrende.

[www.igzl.ch](http://www.igzl.ch)

## Résumé

### ***Une ancienne route se transforme en attraction***

*L'ancienne Zügenstrasse à Davos GR traverse une gorge, la Zügenschlucht, de trois kilomètres tout au long desquels on peut admirer le savoir-faire technique et évaluer les défis affrontés par les constructeurs du 19<sup>e</sup> siècle. Il a fallu dégager des rochers, ériger des ponts et monter de hauts murs de soutènement. Cette route a été entièrement rénovée dès l'an 2000. Le FSP a participé aux coûts en allouant une somme de 200 000 francs puis en offrant ses services pour approcher la fondation Ernst Göhner, partenaire du Fonds, pour obtenir plus d'aides.*

*Aujourd'hui, l'ancienne Zügenstrasse est devenue une attraction appréciée des cyclistes et randonneurs qui s'émerveillent de la richesse paysagère de cet ouvrage du patrimoine historique.*

## Riassunto

### ***Una via storica trasformata in attrazione***

*La via storica di Zügen a Davos, nei Grigioni, attraversa la gola di Zügen lunga tre chilometri e mostra in modo suggestivo le difficoltà che hanno dovuto superare coloro che l'hanno realizzata, asportando la roccia, costruendo ponti e alti muri di sostegno. La via edificata nel XIX secolo è stata completamente restaurata a partire dal 2000, con una partecipazione ai costi da parte del FSP che finora ammonta a 200 000 franchi e l'intermediazione di un ulteriore sostegno per la tappa di risanamento più recente grazie al partenariato con la «Ernst Göhner Stiftung».*

*Oggi la via storica nella gola di Zügen è un'attrazione per gli escursionisti e i ciclisti, che ne apprezzano le elevate qualità paesaggistiche e storico-culturali.*





**Edwin Huwyler**  
Bauernhausforscher  
FLS-Kommissionsmitglied  
Wilten OW

## Archaischer Weiler in karger Kulturlandschaft



Es gibt Projekte beim FLS, die einem das Herz höherschlagen lassen. So ist es mir mit Germanionico ergangen. Der Tessiner Weiler befindet sich weit abgelegen auf 1470 m ü. M. im Valle Malvaglia. Hier führten Luigi (Gino) Scossa-Baggi und sein Bruder Emilio einst mit ihren Ziegen, Schafen, Hühnern, Hund und Katze in der kargen Landschaft, ohne Zufahrt, ohne Elektrizität und ohne Telefon ein beinahe archaisches Leben. Als Luigi im Jahr 2015 als letzter Spross der Besitzerfamilie starb,

hinterliess er einen Weiler mit 17 Gebäuden, die während der letzten 400 bis 500 Jahre weitgehend unverändert erhalten geblieben waren: keine Blechdächer, keine Eternitverkleidungen, alles in Holz und Stein aus der unmittelbaren Umgebung.

Auf Wunsch des letzten Besitzers war 2013 die «Fondazione per la difesa e valorizzazione del nucleo di Germanionico» gegründet worden. Der Zweck der Stiftung lautet: «1. Den Weiler Germanionico mit seinen ethnologischen, geografischen, botanischen, faunistischen und landschaftlichen Komponenten aktiv erhalten, schützen und wertschät-

zen. 2. Die ausgewogene Entwicklung der Land- und Forstwirtschaft und weiterer handwerklichen Tätigkeiten fördern. 3. Das Erbe der Vergangenheit intakt halten, um es an die künftigen Generationen weiterzugeben.»

Die Gemeinde Serravalle und der Kanton Tessin haben den hohen kulturellen Wert des einmaligen Vermächtnisses erkannt und unterstützen die Stiftung substantiell. Wegen der überregionalen Bedeutung der Häusergruppe inmitten einer noch völlig intakten Kulturlandschaft ist Germanionico im Bundesinventar der schützenswerten Ortsbilder der Schweiz von nationaler Bedeutung (ISOS) aufgeführt.

Während der ersten Restaurierungsetappe konnte die Stiftung sieben der 17 Gebäude des Weilers sanft restaurieren. Es war nicht leicht, für diese anspruchsvollen Arbeiten an den Blockbauten mit Steindächern Handwerker mit der nötigen Fachkompetenz zu finden. Unter kundiger Führung eines Architekten und intensiver Begleitung durch die Denkmalpflege und den FLS, der einen finanziellen Beitrag von 60 000 Franken beigesteuert hat, konnte die erste Etappe erfolgreich abgeschlossen werden.

Erfreulicherweise hat die Stiftung eine junge Familie gefunden, die den Weiler im Sommer unter asketischen Bedingungen bewirtschaftet. Umso wichtiger ist es, in der nächsten Etappe eine angenehmere Unterkunft für die Familie zu schaffen und einen Gemeinschaftsraum für Gruppen einzurichten. Alles in allem ein bemerkenswertes Projekt im Sinne eines Ecomuseums, wie es bereits erfolgreich am Simplon besteht. Zudem entspricht es ideal der ganzheitlichen Betrachtungsweise von Natur und Landschaft, ganz im Sinne der Strategie des FLS. Die Planung der zweiten Restaurierungsetappe ist abgeschlossen; die Gesuche an die Behörden und Stiftungen laufen.







---

## Résumé

### ***Un hameau archaïque dans un paysage alpin traditionnel préservé***

*Le petit hameau de Germanionico TI est niché loin de tout dans le Val Malvaglia à une altitude de 1470 m. Il est resté dans l'état où il se trouvait il y a 400 à 500 ans: pas de toit en tôle, pas de revêtement en Eternit, les seuls matériaux sont le bois et la pierre des environs.*

*Une collaboration entre la «Fondazione per la difesa e valorizzazione del nucleo di Germanionico», le canton du Tessin et la commune de Serravalle a permis d'entreprendre une rénovation douce de ce patrimoine culturel et de toutes ses composantes ethnologique, géographique, botanique, faunistique. C'est aussi grâce au soutien financier du FSP que cette première étape du projet a pu être menée à bien.*

---

## Riassunto

### ***Un nucleo storico in un paesaggio rurale tradizionale rude***

*Il piccolo nucleo di Germanionico, in Valle Malvaglia (in Ticino) è situato a un'altitudine di ben 1470 metri ed è rimasto in gran parte invariato negli ultimi 400-500 anni: nessun tetto in lamiera, nessuna copertura in eternit, tutto è in legno o in sasso proveniente dalle immediate vicinanze.*

*In collaborazione con la «Fondazione per la difesa e la valorizzazione del nucleo di Germanionico», il Canton Ticino e il Comune di Serravalle, il patrimonio culturale con le sue componenti etnologiche, geografiche, botaniche, faunistiche e paesaggistiche è stato ripristinato in modo conservativo. La prima fase del progetto si è conclusa con successo anche grazie al sostegno finanziario del FSP.*





**Regula Ott Brassel**  
*dipl. Umweltnaturwissenschaftlerin*  
*Präsidentin Projektausschuss 2 der FLS-Kommission*  
*Chur GR*

## Eine Gemeinde pflegt ihre Naturschätze vorbildlich

Die Gemeinde Wartau SG beschreibt auf ihrer Website stolz den «besonderen Reichtum an Naturschätzen» auf ihrem Gebiet, von der Rheinebene bis zur fast 1900 Meter höher gelegenen Bergspitze des Alviers. Selbstbewusst erwähnt sie ihre Verantwortung, zu Natur und Landschaft Sorge zu tragen. In der Tat: Seit über 20 Jahren wird hier Schritt um Schritt bemerkenswerte Arbeit geleistet.

Am Burghügel wurde ein Bürgerwingert angelegt und vielfältiger Lebensraum für Pflanzen und Tiere wiederhergestellt: Rebberge mit Steinlinen und Trockenmauern, Magerwiesen und lichter Wald. Die Giessen in der Rheinebene wurden reaktiviert: Die von Grundwasser gespeisten Bachläufe schlängeln sich jetzt wieder durchs ebene Wies- und Ackerland. Die Alte Schollbergstrasse, 1492 als eidgenössische Fahrstrasse von Sargans her erbaut und im 19. Jahrhundert dem Zerfall überlassen, ist wiederhergestellt und durchgehend begehbar. Die Trockensteinmauern, zusammengezählt 25 km lang, wurden bereits 2008 inventarisiert, unter Schutz gestellt und seither etappenweise saniert.

Der Maziferchopf, ein botanisch herausragender Hügel am Rand der Rheinebene, wurde entbuscht; aus dunklem Wald ist wieder eine ökologisch wertvolle Magerwiese entstanden. Aktuell werden in einem Mehrjahresprogramm artenreiche strukturierte Waldränder geschaffen. Der Neubau eines Weihers, anstelle eines als Panzerhindernis angelegten Wassergrabens, soll die Probleme der Amphibienwanderung über die vielbefahrene Kantonsstrasse lösen helfen.

In enger Zusammenarbeit treiben Gemeinde und Ortsgemeinde all diese Arbeiten voran. Überzeugt, mit einem professionellen Projektmanagement und einer anpackenden Unterhaltsequipe. Dabei wird auch Wert auf Öffentlichkeitsarbeit gelegt: Auf der jährlichen Ortsgemeindewanderung werden der Bevölkerung aktuelle Arbeiten vorgestellt; regelmäßige Medienberichte geben einen Einblick, und an Infoanlässen wie auch im persönlichen Gespräch können sich Grundbesitzende über Kooperations-Möglichkeiten informieren. Für die Wartauerinnen und Wartauer ist die Pflege ihrer Kulturland-



schaft eine erfreuliche Selbstverständlichkeit. So hat der FLS in ihrer Gemeinde bereits 17 Projekte mit insgesamt 937 000 Franken unterstützen können.

Wir leben in einer Zeit mit grossen Herausforderungen: Die Sommer werden heisser, die Winter schneeärmer, extreme Niederschlagsereignisse häufiger. Der Artenschwund setzt sich fort, wärmeliebende invasive Neophyten verdrängen die einheimische Flora. Siedlungsgebiete und Verkehrsflächen breiten sich aus; der Strukturwandel in der Landwirtschaft geht weiter. Diese Veränderungen machen auch vor Wartau nicht halt. Und gerade in diesem Zusammenhang ist das Engagement der Gemeinde und der Ortsgemeinde so wichtig: Die Bevölkerung braucht intakte Naherholungsgebiete, dies wurde in der Pandemie besonders augenfällig. Eine artenreiche, gesunde Natur kann sich besser an den Klimawandel anpassen. Im Umgang mit Siedlungsplanung und Landwirtschaft braucht es neue Ansätze und mutige Lösungen.



Auf der Website der Gemeinde ist zu lesen: «Alle Naturschätze zu erhalten, auch unter wachsendem Siedlungsdruck und bei Strukturveränderungen in der Landwirtschaft, wird wohl eine stete Herausforderung bleiben.» Ich bin gespannt, welche schönen Projekte und innovativen Ansätze die Gemeinde Wartau in den nächsten Jahren aushecken und umsetzen wird.

[www.wartau.ch](http://www.wartau.ch)

---

## Résumé

### ***Une commune soigne ses trésors naturels de manière exemplaire***

*Depuis plus de vingt ans, la commune de Wartau SG s'efforce de sauvegarder et revaloriser «ses richesses particulières en trésors naturels». De nombreux travaux remarquables ont été réalisés: de la colline du château en plaine à la renaturation des «Giessen» (fossés naturels alimentés par la nappe phréatique affleurante), en passant par le maintien des splendeurs botaniques sur une colline très riche en biodiversité, la restauration d'une voie historique (l'ancienne route du Schollberg) ou la reconstruction de vastes tronçons de murs en pierre sèche.*

*Le FSP a soutenu ces efforts méritoires à raison de 937 000 francs répartis sur 17 projets. Un projet pluriannuel est en cours pour créer des bordures forestières structurées abritant de nombreuses espèces. La création d'un étang à la place d'un fossé construit pour stopper les blindés devrait résoudre le problème des migrations printanières des batraciens sur une portion de route cantonale très fréquentée.*

---

## Riassunto

### ***Un comune si prende cura in modo esemplare dei suoi tesori naturali***

*Da oltre venti anni il Comune di Wartau, nel Canton San Gallo, si impegna a conservare e a valorizzare la sua particolare ricchezza di tesori naturali. A tal fine sono stati svolti lavori degni di nota: sulla collina del castello che si trova sul fondovalle, per la rivitalizzazione delle «Giessen» (risorgenti di acque sotterranee), su una collina particolarmente pregevole dal punto di vista botanico, per il ripristino della via di comunicazione storica «Alte Schollbergstrasse» e per il rifacimento di estesi muri a secco.*

*Finora il FSP ha sostenuto l'esemplare impegno del Comune con complessivamente 937 000 franchi destinati a 17 diversi progetti. Nell'ambito di un programma pluriennale vengono attualmente creati margini boschivi strutturati ricchi di specie. La costruzione di un laghetto, al posto di un fossato costruito per impedire il passaggio dei carri armati, dovrebbe contribuire a risolvere i problemi della migrazione degli anfibii sulla trafficata strada cantonale.*



**Joggi Rieder**  
*dipl. Naturwissenschaftler ETH*  
*FLS-Kommissionsmitglied*  
*Frauenfeld TG*

## Erfolgreicher Einsatz für einmalige Seenlandschaft

Die Stiftung Seebachtal wurde 1994 gegründet und ist somit fast so alt wie der FLS. Sie bezweckt die Förderung der Vielfalt der natürlichen Lebensräume, Pflanzen und Tiere wie auch die Erhaltung der naturnahen Kulturlandschaft rund um den Hüttwiler-, den Hasen- und den Nussbaumersee. Der FLS hat das Engagement für die einzigartige Thurgauer Seenlandschaft von Anfang an unterstützt und einen wesentlichen Teil zur erfolgreichen Geschichte der Stiftung beigetragen.

In den letzten Jahren konnten im Seebachtal, einer Landschaft von nationaler Bedeutung, zahlreiche Renaturierungsmassnahmen zur Förderung der Biodiversität durchgeführt werden. Erfolgskontrollen bestätigten, dass erfreulicherweise bei allen untersuchten Pflanzen und Tieren eine Zunahme der Artenvielfalt festgestellt werden konnte.

Die Bemühungen der Stiftung, die vom FLS bisher mit insgesamt 1,9 Millionen Franken unterstützt worden sind, wurden auch national anerkannt. Seit 2001 ist das ganze Seebachtal im Bundesinventar der Amphibienlaichgebiete von nationaler Bedeu-



tung aufgeführt, und neu ist ein Teil des Gebietes auch als Flachmoor von nationaler Bedeutung anerkannt.

Im Jahr 2020 konnten wieder diverse Aufwertungs-massnahmen durchgeführt werden: Das Grundriet, vor kurzem noch eine trockene Fettwiese, wird jetzt seinem Namen wieder gerecht. Mittels Oberboden-abtrag und Aufhebung von Drainagen konnte wieder eine Vernässung erreicht werden. Am Rand wurden fünf Amphibientümpel mit unterschiedlicher Tiefe erstellt – ein willkommener Lebensraum für den seltenen und stark gefährdeten Laubfrosch.





Im eher trockenen Randbereich wurde eine extensive Blumenwiese angesät und ein Streifen mit einer Hochstaudenflur angelegt. Entlang der Grenze zum wiederhergestellten Flachmoor sind mehrere Heckenabschnitte geplant. Sie werden der Vernetzung und als Rückzugsmöglichkeit für verschiedene Tiere dienen. Die kleine Scheune am nördlichen Rand des Projektperimeters soll erhalten und soweit nötig stabilisiert werden. Sie ist charakteristisch für dieses Gebiet. Ihre Nutzung wird in Zusammenarbeit

mit dem lokalen Natur- und Vogelschutzverein als Unterschlupf für verschiedene Tierarten wie Vögel oder Fledermäuse optimiert.

Die Stiftung Seebachtal ist auch in Zukunft bemüht, die Biodiversität zu steigern, sei es mit weiteren Renaturierungen oder auch mit optimierter Pflege durch die örtlichen Landwirte.

[www.stiftungseebachtal.ch](http://www.stiftungseebachtal.ch)

---

## Résumé

### ***Fructueuses interventions en faveur d'un paysage lacustre extraordinaire***

*Depuis 1994, le FSP soutient la fondation «Seebachtal» qui a pour but d'encourager la création de biotopes naturels et de préserver les paysages ruraux traditionnels en Thurgovie autour des lacs de Hüttwiler, Nussbaumer et Hasen. Plus de 1,9 million de francs ont été accordés.*

*En 2020, des mesures de revalorisation ont été entreprises. En ôtant la couche supérieure de terre végétale et en éliminant des drainages, on a pu rétablir l'hydromorphie du sol à l'emplacement d'une prairie sèche et grasse, à côté d'un marais. Il a été possible de créer cinq mares pour amphibiens à une extrémité de cette parcelle, chaque plan d'eau ayant une profondeur différente afin d'y accueillir la rainette, espèce rare très menacée.*

---

## Riassunto

### ***Un impegno di successo per un paesaggio lacustre unico nel suo genere***

*Dal 1994 il FSP ha sostenuto con oltre 1,9 milioni di franchi la «Stiftung Seebachtal» nella promozione degli habitat naturali e nella conservazione dei paesaggi rurali tradizionali dello straordinario paesaggio turgoviese attorno ai laghi di Hüttwilersee, Hasensee e Nussbaumersee.*

*Anche nel 2020 sono stati di nuovo attuati diversi interventi di valorizzazione: grazie alla rimozione dello strato superiore del suolo e all'eliminazione dei drenaggi, il prato grasso vicino a una palude, rimasto fino a quel momento asciutto, è tornato ad essere umido. Ai bordi sono stati creati cinque stagni con profondità diverse – un habitat ideale per la raganel-la, rara e fortemente minacciata.*



**Thomas Stirnimann**

*dipl. Biologe ETH, Leiter-Stv. der Abteilung Natur, Jagd und Fischerei Kanton Luzern  
FLS-Kommissionsmitglied  
Emmenbrücke LU*

## Weihersanierung mit Blick über den Tellerrand hinaus

Die Parzelle Nr. 1956 im Gemeindebann von Therwil BL ist im Besitz der Wasserwerke Reinach und Umgebung und sie ist Standort des Wasserreservoirs Froloo. Wer denkt, dass damit die Funktion dieser Parzelle abschliessend umschrieben ist, muss an einem warmen Frühsommerabend einen Spaziergang ins Gebiet Froloo machen. Dann zeigt sich: Nicht nur für Menschen ist das Wasser von zentraler Bedeutung. Auch Pflanzen und Tiere sind an dieses Element gebunden. Und dies wird bei einem Besuch schon bald durch das Quaken der Frösche und das Summen der vielen Insekten hörbar.

Das Wasserreservoir ist nicht sofort als Baute erkennbar, denn es ist durch Gehölze und Kleinstrukturen in die Landschaft eingebettet. Im Jahr 1978 waren bei der Erweiterung des Wasserreservoirs zwei Weiher angelegt und in der Folge als vielseitiges Aufzucht- und Forschungsareal gestaltet worden. Anlässlich einer ersten Sanierung im Jahr 2004 wurden Massnahmen zur Verbesserung des Wasserstandes in den Weihern ergriffen und das begrünte Dach des Wasserreservoirs wurde mit einer Blumenwiesenansaat aufgewertet.

Nach fast zwanzig Jahren hat sich bei den beiden Weihern wieder Sanierungsbedarf gezeigt. Schnell wurde klar, dass die Weiher nicht isoliert betrachtet werden dürfen. Die Gemeinde Therwil und die landbesitzenden Wasserwerke haben in verdankenswerter Weise eine Gesamtanalyse des wertvollen Naturstandorts unterstützt. Diese Analyse hat ergeben, dass die Umgebung des Wasserreservoirs Froloo ein wichtiger Trittstein im Biotopverbund auf dem Bruderholz bildet. Einerseits dienen die im Gebiet vorhandenen stehenden Gewässer als Laichgewässer für Amphibien, andererseits bieten die Blumenwiesen mit ihrer Blütenpracht vielen Insektenarten einen idealen Lebensraum.

Die 2017 gestartete zweite Sanierung des Gebietes war für den FLS aus zwei Gründen erfolgversprechend und (mit 30 000 Franken) unterstützungswürdig. Zum einen wurden die Naturwerte in der Umgebung des Wasserreservoirs gesamthaft analysiert und mit weiteren Elementen der umgebenden Landschaft in Beziehung gesetzt. Daraus wurde die Bedeutung des Gebietes im Biotopverbund sichtbar.





Zum andern wurden die folgerichtigen Konsequenzen aus den bisherigen Abdichtungsproblemen bei Stehgewässern gezogen. Mit dem Einsatz künstlicher Materialien können auch Kleinlebensräume geschaffen und während niederschlagsarmen Zeiten aufrechterhalten werden.

Der räumliche und inhaltliche Blick über den Teller- rand hinaus, der bei diesem Projekt zum Tragen kam, kann als innovativ bezeichnet werden. Er hat einen zukunftsfähigen Lösungsansatz geboten; aus einer notwendigen Sanierung von Stehgewässern wurde zugleich eine Weiterentwicklung des Gebietes.

[www.therwil.ch](http://www.therwil.ch)

---

## Résumé

### ***Restauration d'étangs révélant l'impact à proximité***

*Le réservoir d'eau de Froloo à Therwil BL n'est pas simplement indispensable aux humains, il héberge aussi des végétaux et des animaux! Ce réservoir pourvu d'un toit végétalisé est bien intégré au paysage. On y trouve deux étangs, un bosquet boisé et de petites structures qui font de cet endroit un biotope de valeur.*

*Lancé en 2017, le projet de régénération des deux étangs a paru d'emblée prometteur. Il a mérité le soutien de la commission FSP. Les valeurs naturelles aux alentours du réservoir ont été globalement analysées et mises en perspective avec d'autres éléments paysagers des environs. Grâce à cette ouverture sur l'extérieur, l'importance de cette zone dans le réseau de biotopes est devenue visible.*

---

## Riassunto

### ***Il risanamento dei laghetti ad ampio raggio***

*La riserva idrica Froloo a Therwil, a Basilea Campagna, è di primaria importanza per l'essere umano, ma anche gli animali e le piante ne approfittano! Poiché il tetto del serbatoio è ora ricoperto di vegetazione, esso è ben integrato nel paesaggio; due laghetti, gli arbusti e le piccole strutture confinanti rendono la superficie utile anche come biotopo.*

*Sin dall'inizio la Commissione del FSP ha ritenuto che il progetto avviato nel 2017 per il risanamento dei due laghetti fosse promettente e degno di sostegno: i valori naturali nei dintorni del serbatoio sono stati analizzati nel loro insieme e collegati con altri elementi del paesaggio circostante. In tal modo è stata resa visibile l'importanza della zona nella rete di biotopi.*

**Verena Diener**

FLS-Präsidentin / Présidente FSP / Presidente del FSP  
Winterthur

### Der Vielfalt verpflichtet, offen für Neues

Eine reparierte Trockenmauer im Hochgebirge, ein ausgedolter Bach im Mittelland, ein historischer Kastanienhain am Genfersee, renovierte Steindächer in einem urtümlichen Tessiner Weiler, neu angelegte Amphibientümpel und Lebensräume für Wiesel, wiederhergestellte Ackerterrassen, die zum Anbau der Teepflanze einladen – das sind nur ein paar Beispiele für die grosse Vielfalt der Projekte, die der Fonds Landschaft Schweiz FLS seit nunmehr dreissig Jahren fördert. In den kurzen Projektbeschreibungen, die in diesem Tätigkeitsbericht zu lesen sind, haben die Mitglieder der FLS-Kommission eine Auswahl jener Projekte beschrieben, die sie in den letzten beiden Jahren begleitet haben.

### Engagé en faveur de la diversité, ouvert à d'autres idées

Un mur de pierre sèche réparé en haute montagne, un ruisseau remis à ciel ouvert sur le Plateau, une châtaigneraie historique revitalisée à Genève, des toits rénovés dans un ancestral hameau tessinois, de nouvelles mares pour amphibiens et des biotopes pour mus-télidés, des terrasses agricoles remises en état où l'on cultive le thé, voici quelques exemples de la multiplicité des projets encouragés par le Fonds Suisse pour le Paysage depuis plus de 30 ans. Les membres de la commission FSP ont sélectionné les projets dont vous avez pu découvrir une brève description dans ce rapport d'activité. Assurant le suivi, les membres ont ainsi accompagné leurs réalisations durant ces deux dernières années.

### Impegnato per la varietà, aperto a nuove idee

Un muro a secco ripristinato in alta montagna, un ruscello rimesso a cielo aperto sull'Altopiano, una selva castanile storica sul Lago Lemano, tetti in piode restaurati in un antico nucleo ticinese, nuovi stagni per gli anfibi e habitat per la donnola, campi terrazzati rivalorizzati che invitano alla coltivazione delle piante di tè – sono solo alcuni esempi della grande varietà di progetti che il Fondo Svizzero per il Paesaggio promuove da oltre trent'anni. Nelle brevi descrizioni riportate nel presente Rapporto d'attività i membri della Commissione del FSP hanno descritto una selezione di progetti che hanno seguito negli ultimi due anni.



Erneuerung der Flanierallee – Campagne Oberried BE



Damit ist gleich eine zentrale Besonderheit der Arbeitsweise der FLS-Kommission angesprochen: Ihre Mitglieder entscheiden nicht einfach nur am Sitzungstisch von Ferne über eingegangene Unterstützungsgesuche, sondern sie beurteilen dann auch vor Ort, wie geförderte Massnahmen umgesetzt werden. Sie unterstützen zusammen mit den wissenschaftlichen Mitarbeitenden der FLS-Geschäftsstelle die Projektträgerschaften auch beratend. Diese fachliche Projektbegleitung hilft sicherzustellen, dass Projekte im Verlauf ihrer Realisierung noch optimiert werden können – und letztlich auch die angestrebten Resultate bringen: zur Aufwertung naturnaher Kulturlandschaften und zur Förderung der Vielfalt an Lebensräumen, Pflanzen und Tierarten – kurz: der Biodiversität.

Die Zahl der eingereichten Gesuche und der gewährten Beiträge zeigt im Zeitraum dieses Tätigkeitsberichts erfreulicherweise wieder steigende Tendenz. Bis ins Jahr 2018, als die Weiterführung des FLS über das Jahr 2021 hinaus politisch noch in der Schwebe war, hatten sich diese Zahlen rückläufig entwickelt. Doch mit dem 2019 gefällten Parlamentsentscheid, den FLS ein weiteres Jahrzehnt wirken zu lassen, scheint die Verunsicherung gewichen: 2019 gingen wieder 134, im letzten Jahr gar 158 Gesuche neu ein, und die Zahl der gewährten Beiträge stieg von 81 (Tiefstand im Jahr 2018) auf 92 im Folgejahr und auf 118 im letzten Jahr – und damit über den langjährigen Durchschnitt.

Die auf den vorangestellten Seiten beschriebenen Einzelbeispiele und die Zahlen im nachfolgenden Statistikteil illustrieren das grosse Ausmass des



*Cave à fromages aux alpages des Grands-Dessus à Trient VS*

Cela nous amène à une particularité essentielle de la commission FSP: après avoir décidé en séance et à distance du bien-fondé des demandes de soutien, elle travaille sur le terrain. Ses membres se rendent sur place pour juger de la mise en œuvre des mesures encouragées. En coordination avec les collaboratrices et les collaborateurs du secrétariat du FSP, elles-ils prodiguent aussi des conseils aux entités porteuses de projets. Ce suivi spécifique et professionnel permet d'assurer que les projets soient optimisés durant la phase de réalisation – et ces efforts portent leurs fruits: cela valorise les paysages ruraux traditionnels et accroît la pluralité des biotopes abritant nombre d'espèces tant végétales qu'animales. En bref: cela vivifie la biodiversité.

Le nombre des demandes déposées et de contributions accordées a heureusement augmenté durant la période en revue. Jusqu'en 2018, lorsque la prolon-

Infatti i membri della Commissione non si limitano a prendere le decisioni in merito alle richieste pervenute al tavolo delle riunioni, ma valutano anche in loco in che modo gli interventi sostenuti vengono realizzati – e questa è una caratteristica fondamentale del metodo di lavoro della Commissione del FLS. Con l'aiuto dei collaboratori e delle collaboratrici scientifici del Segretariato, i membri sostengono i promotori dei progetti fornendo consulenza. Questo accompagnamento ai progetti da parte degli esperti del FSP permette di garantire che gli stessi possano ancora essere migliorati nel corso della loro realizzazione e che alla fine portino i risultati prefissati: per valorizzare i paesaggi rurali tradizionali e per promuovere la varietà di habitat, di specie vegetali e animali, ovvero la biodiversità.

Fortunatamente nel periodo coperto dal presente Rapporto d'attività il numero di richieste pervenute e dei contributi concessi è di nuovo in aumento.



*Wiederherstellung Weidehecken und Trockenmauern am Lochhübel, Thalheim AG*



*Neu angelegter Weiher in Buttisholz LU*



*Recupero del lariceto pascolato in Val Piumogna TI*



*Förderprojekt Bergahorne NW*

freiwilligen Engagements für naturnahe Kulturlandschaften, das der FLS fördern darf. Sie weisen auch die guten Erfolge dieser Bemühungen aus. Und auch wenn die geförderten Projekte in Tabellen und Grafiken pauschal in Kategorien eingeteilt und zusammengefasst werden, darf nicht übersehen werden, dass kaum ein Projekt genau gleich (zu beurteilen) ist wie ein anderes. Dieser Vielfalt der Projekte trägt die FLS-Kommission durch die differenzierte Beurteilung jedes Einzelfalles Rechnung. Und dabei kommt ihr die eigene Vielfalt zugute, die sich in ihrer Zusammensetzung widerspiegelt.

In der FLS-Kommission arbeiten nämlich dreizehn Menschen mit unterschiedlichen Ausbildungen, Berufs- und Lebenserfahrungen zusammen. Sie bringen Fachwissen, Know-how und Kompetenzen aus ganz verschiedenen Aufgabenbereichen ein. Sie beurteilen die Beitragsgesuche und die Umsetzung der Projekte aus entsprechend individueller Optik und sind durch ihre Wohn- und Arbeitsorte in allen vier Sprachregionen und elf Kantonen mit den landschaftlichen Eigenheiten vieler Landlegenden vertraut.



*Ackerkulturlandschaft Obergesteln VS*

gation du FSP au-delà de 2021 n'était pas encore acquise au plan politique, ces deux indicateurs avaient reculé. Lorsque le Parlement a décidé en 2019 de maintenir le mandat du FSP pour une décennie de plus, l'incertitude s'est estompée: en 2019, on a recensé 134 demandes, pour arriver à 158 l'an dernier. Le nombre des contributions accordées a passé de 81 (niveau le plus bas enregistré en 2018) à 129 l'année suivante et 118 l'an dernier – un résultat dépassant la moyenne annuelle à long terme.

Les exemples présentés aux pages précédentes et les chiffres de la partie statistique ci-après illustrent l'ampleur de l'engagement en faveur des paysages ruraux proches de la nature que le FSP est appelé à soutenir. Ces données indiquent que les efforts consentis sont couronnés de succès. Bien que les projets reçus soient classés lors de leur traitement en catégories réductrices, chacun a ses particularités et

Fino al 2018, quando ancora non era chiaro se l'esistenza del FSP sarebbe stata garantita anche dopo il 2021, il numero di richieste tendeva a diminuire. Tuttavia, con la decisione adottata dal Parlamento nel 2019 di far proseguire l'attività del FSP per un ulteriore decennio, l'insicurezza sembra scomparsa: nel 2019 le richieste sono state di nuovo 134, nel 2020 addirittura 158. Il numero di contributi concessi è aumentato da 81 (nel 2018, corrispondente al numero più basso) a 92 nel 2019 e a 118 nel 2020, con il superamento della media pluriennale.

I singoli esempi descritti in queste pagine e le cifre nella parte statistica illustrano il grande impegno dei volontari a favore dei paesaggi rurali tradizionali, che il FSP ha l'onore di sostenere. Gli esempi e le cifre dimostrano inoltre il buon successo di questi sforzi. Anche se i progetti sostenuti sono suddivisi sistematicamente in categorie e riassunti in tabelle e grafici, è importante



*Flanierallee, Campagne Oberried BE*



*Paesaggio Valle di Muggio TI*

Diese geistige Vielfalt ist eine grosse Stärke der FLS-Kommission, die im Übrigen auch die rechtlichen und politischen Vorgaben für die Zusammensetzung solcher Gremien geradezu muster-gültig erfüllt: Die Geschlechter sind praktisch paritätisch, die sprachlichen Minderheiten sehr gut vertreten. Diese Vielfalt ermöglicht facettenreiche Diskussionen und fördert auch die Offenheit für Neues. In ihrer Strategie fürs nächste, vierte FLS-Jahrzehnt hat sich die FLS-Kommission denn auch dazu bekannt, die bewährte Förderpraxis fortzuführen, aber auch für die Zukunft weiterzuentwickeln. Mit der zum 30. Geburtstag des FLS gestarteten Suche nach «innovativen Ansätzen» zur Erhaltung und Gestaltung naturnaher Kulturlandschaften ist ein wichtiges Zeichen in diese Richtung gesetzt.



*Paesaggio Alpe Monda:  
muro di confine Monte Carasso TI*

n'est pas directement comparable. La commission FSP tient compte de ces singularités en jugeant de manière différenciée chaque demande. Dans ce contexte, la diversité des profils des membres de commission est bienvenue.

En effet, au sein de la commission FSP, on trouve 13 personnes ayant des formations, des expériences professionnelles et des parcours de vie variés. Ces femmes et ces hommes apportent compétences spécialisées et savoir-faire provenant de domaines d'activités absolument différents. Ils évaluent de leur point de vue individuel les demandes de soutien et la concrétisation des projets. Comme leurs lieux de résidence et de travail sont répartis sur quatre régions linguistiques et onze cantons, ils connaissent la réalité des zones rurales et leurs spécificités paysagères.

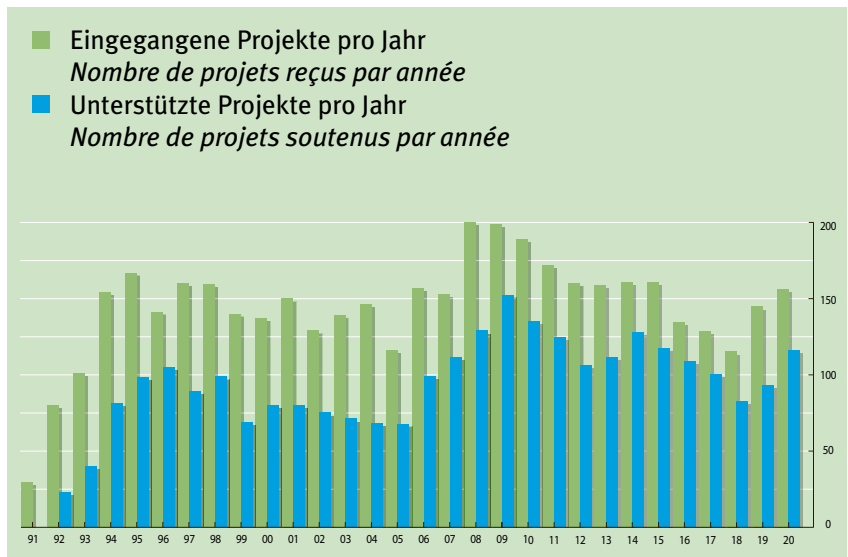
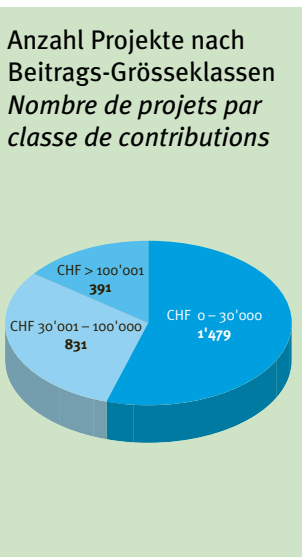
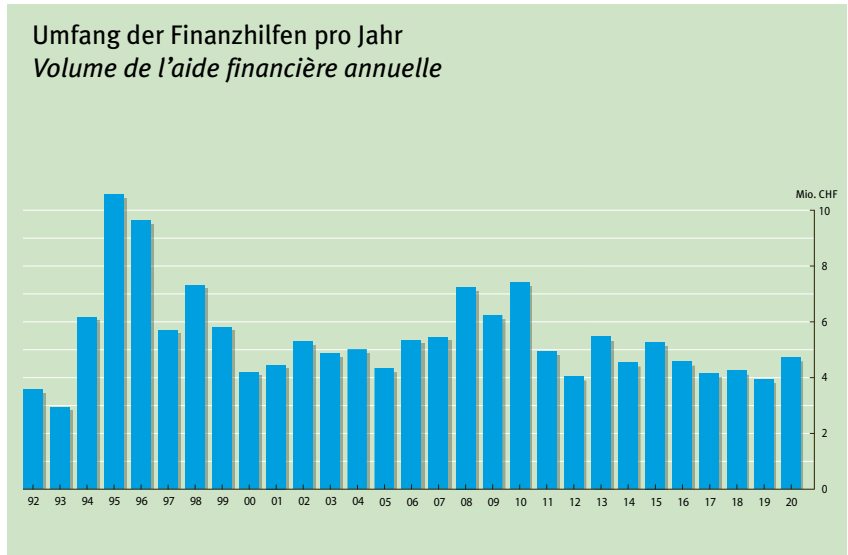
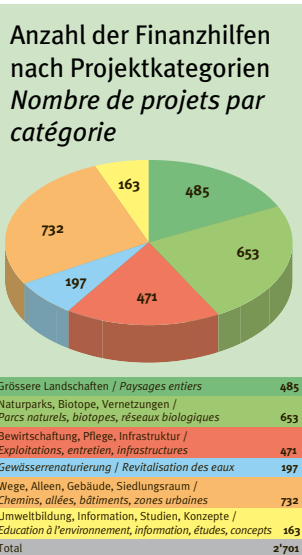
Cette richesse intellectuelle est une grande force de la commission FSP. Elle remplit d'ailleurs de manière exemplaire les critères d'équilibre politique et juridique qui déterminent la composition de ce type d'organes décisionnels: il y a pratiquement parité entre les genres, et les minorités linguistiques sont très bien représentées. Cette diversité facilite les débats ouverts, tout en favorisant l'ouverture à de nouvelles idées. Dans cet esprit, la commission FSP a précisé dans sa ligne stratégique pour sa quatrième décennie qu'elle entendait maintenir ses activités habituelles de soutien, tout en développant de nouvelles pistes porteuses d'avenir. En lançant pour notre 30e anniversaire un appel aux «approches innovantes» du maintien et du façonnage des paysages culturels proches de la nature, nous avons donné un signal fort dans cette direction.

ricordare che quasi nessun progetto è esattamente uguale (da valutare) all'altro. La Commissione del FSP tiene conto di questa varietà dei progetti valutando in modo differenziato ogni singolo caso. E a tale scopo risulta utile la composizione variegata dei membri della Commissione stessa.

Infatti la Commissione è composta da tredici membri con formazioni, esperienze professionali e di vita diverse. Portano con sé conoscenze specialistiche, know-how e competenze da settori di attività molto diversi tra di loro. Di conseguenza i membri valutano le richieste di contributo e la realizzazione dei progetti da un'ottica individuale e poiché vivono e lavorano in tutte e quattro le regioni linguistiche e in undici diversi Cantoni, conoscono le caratteristiche paesaggistiche di molte regioni svizzere.

Questa diversità intellettuale è una grande forza della Commissione del FSP, che per il resto soddisfa perfettamente anche i requisiti giuridici e politici riguardo alla composizione di simili commissioni: il numero di uomini e di donne è praticamente uguale e le minoranze linguistiche sono molto ben rappresentate. Questa molteplicità consente di avere discussioni diversificate e favorisce altresì l'apertura alle novità. Nella strategia per il quarto decennio del FSP, la sua Commissione si è prefissata di mantenere l'apprezzato sostegno, ma anche di svilupparlo ulteriormente per il futuro. Con la ricerca di «approcci innovativi» per la conservazione e la gestione dei paesaggi rurali tradizionali, avviata per il trentesimo anniversario del FSP, è stato dato un segnale importante in questo senso.

# Die Finanzhilfen des FLS Les aides financières du FSP



# Erfolgskontrolle FLS-Projekte\*

## Contrôle des résultats des projets FSP\*

\* Bewertet werden die Projekte durch die Mitglieder der FLS-Kommission anhand von landschaftsrelevanten Kriterien.

\* Les projets sont évalués par les membres de la Commission FSP en fonction de critères relatifs au paysage.

### Auswertung nach Anzahl der Projekte / Analyse en fonction du nombre de projets

Stand Ende 2020: Total 2277 abgeschlossene und bewertete Projekte

État fin 2020: au total 2277 projets terminés et évalués

Kat.	Projektkategorie	Bewertung befriedigend		Bewertung gut		Bewertung sehr gut		Total
I	Landschaften	26	7%	91	24%	265	69%	382
II	Naturparks, Reservate	19	22%	33	39%	33	39%	85
III	Bewirtschaftung Tiere/Pflanzen	1	3%	11	37%	18	60%	30
IV	Bewirtschaftung Landschaft	9	3%	96	31%	203	66%	308
V	Gewässer	18	10%	65	36%	96	54%	179
VI	Gebäude	25	7%	154	44%	174	49%	353
VII	Wege, Alleen/Baumreihen	10	4%	114	45%	131	51%	255
VIII	Infrastrukturelles, Meliorationen	7	13%	17	33%	28	54%	52
IX	Kleinere Biotope, Vernetzungen, Trockenmauern	26	0%	162	0%	235	1%	423
X	Umweltbildung, Information, Lehrpfade, Bücher	41	31%	45	34%	45	34%	131
XI	Studien, Konzepte	8	33%	11	46%	5	21%	24
XII	Siedlungsraum	14	26%	23	43%	17	31%	54
<b>Total</b>		<b>204</b>	<b>9%</b>	<b>822</b>	<b>36%</b>	<b>1250</b>	<b>55%</b>	<b>2276</b>

### Auswertung nach geleisteten Beiträgen / Analyse en fonction des fonds investis

Stand Ende 2020: Total 2277 abgeschlossene und bewertete Projekte

État fin 2020: au total 2277 projets terminés et évalués – montants en CHF

Kat.	Projektkategorie	Bewertung befriedigend		Bewertung gut		Bewertung sehr gut		Total
I	Landschaften	1 115 091	3%	8 775 503	21%	31 898 043	76%	41 788 637
II	Naturparks, Reservate	1 941 930	22%	3 480 813	40%	3 368 424	38%	8 791 167
III	Bewirtschaftung Tiere/Pflanzen	5 000	0%	540 831	37%	919 793	63%	1 465 623
IV	Bewirtschaftung Landschaft	207 489	1%	4 111 537	29%	9 935 751	70%	14 254 778
V	Gewässer	1 493 808	12%	3 546 284	28%	7 710 275	60%	12 750 368
VI	Gebäude	1 091 771	13%	2 330 949	27%	5 095 462	60%	8 518 181
VII	Wege, Alleen/Baumreihen	480 218	5%	2 604 524	29%	5 933 683	66%	9 018 425
VIII	Infrastrukturelles, Meliorationen	530 000	9%	1 168 230	20%	4 254 591	71%	5 952 821
IX	Kleinere Biotope, Vernetzungen, Trockenmauern	1 073 836	0%	4 900 688	0%	14 104 175	1%	20 078 698
X	Umweltbildung, Information, Lehrpfade, Bücher	1 506 381	33%	1 339 178	29%	1 730 940	38%	4 576 499
XI	Studien, Konzepte	245 196	31%	402 556	51%	138 102	18%	785 854
XII	Siedlungsraum	313 263	7%	2 171 753	50%	1 837 871	43%	4 322 886
<b>Total</b>		<b>10 003 982</b>	<b>8%</b>	<b>35 372 846</b>	<b>27%</b>	<b>86 927 110</b>	<b>66%</b>	<b>132 303 938</b>

# Rechnung des Fonds Landschaft Schweiz Comptes du Fonds Suisse pour le Paysage

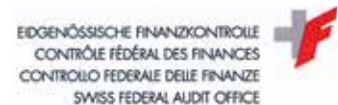
	2019	2020
<b>Ertrag / Recettes</b>	<b>322 513</b>	<b>311 550</b>
Spenden / Dons	321 000	311 550
* Bundesbeitrag / Contribution de la Confédération	-	-
Zinsen / Intérêts	-	-
Diverses / Divers	1 513	-
<b>Aufwand / Dépenses</b>	<b>5 929 021</b>	<b>5 635 788</b>
Fondsleistungen / Prestations du Fonds	4 777 641	4 496 139
Personalaufwand / Dépenses de personnel	893 548	901 208
Sachaufwand / Dépenses de matériel	82 647	84 537
Kommission / Commission	174 910	153 904
Diverses / Divers	275	-
<b>Fondsveränderung / Variation du Fonds</b>	<b>-5 606 508</b>	<b>-5 324 238</b>
<b>Fondsvermögen per Jahresende / Fortune du Fonds à la fin de l'année</b>	<b>10 974 845</b>	<b>5 650 607</b>

\* Im Jahr 2019 hat das Parlament eine weitere Verlängerung (2021–2031) des FLS beschlossen. Die dabei bewilligten 50 Millionen Franken werden ab 1.8.2021 in jährlichen Tranchen an den FLS überwiesen. Der Bundesbeitrag für die laufende FLS-Periode (1.8.2011–31.7.2021) wurde bereits in den Jahren 2012–2016 überwiesen.

\* En 2019, le Parlement suisse a accordé au FSP une prolongation de plus (période 2021–2031). Les 50 millions acceptés dans ce cadre seront versés annuellement par tranches au FSP à partir du 1.8.2021. Le subside de la Confédération pour la période en cours (1.8.2011–31.7.2021) a d'ores et déjà été versé durant les exercices 2012–2016.

## Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision

### an die Mitglieder der Kommission des Fonds Landschaft Schweiz (FLS), Bern



Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) des Fonds Landschaft Schweiz (FLS) für das am 31. Dezember 2020 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist die Kommission des Fonds Landschaft Schweiz verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der bei der geprüften Organisationseinheit vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Reglement entsprechen.

Bern, 24. März 2021

EIDGENÖSSISCHE FINANZKONTROLLE

  
Jean-Marc Blanchard  
Leitender Revisor  
Zugelassener  
Revisionsexperte

  
Geraldine Brügger  
Revisionsexpertin

#### Detaillierte Informationen

zu den Jahresrechnungen 2019 und 2020 sind auf der Website des FLS veröffentlicht. Sie werden auf Wunsch per E-Mail oder per Post zugestellt (Bestelladresse siehe Impressum, Seite 43).

#### Des informations plus détaillées

sur les comptes 2019 et 2020 sont consultables sur le site web du FSP. Sur demande, vous pouvez recevoir ce document par courriel ou par courrier postal (adresse de commande: voir Mentions légales, page 43).

#### Informazioni dettagliate

sul conto annuale 2019 e 2020 sono pubblicate nel sito web del FSP. Su richiesta, saremo lieti di inviarle anche per e-mail o per posta (indirizzo d'ordinazione vedi impressum, pagina 43).

## Partnerschaften mit Stiftungen

Um Doppelspurigkeiten zu vermeiden und den Verwaltungsaufwand so gering wie möglich zu halten, arbeitet der Fonds Landschaft Schweiz FLS mit privaten Stiftungen zusammen:

- seit 2001 mit der Sophie und Karl Binding Stiftung (Basel)
- seit 2008 mit der Ernst Göhner Stiftung (Zug)

Dank finanzieller Beiträge dieser Partner an gemeinsam unterstützte Projekte kann der FLS zusätzliche Leistungen zur Pflege naturnaher Kulturlandschaften erbringen. Im Gegenzug stellt er den Stiftungen sein spezifisches Know-how zur Verfügung, und er entlastet sie von der Begleitung und Kontrolle der unterstützten Projekte. So bietet der FLS Gewähr dafür, dass mit dem Geld der Partnerstiftungen nur Projekte gefördert werden, die eine echte Aufwertung der Kulturlandschaft bewirken können, und dass die finanziellen Mittel effizient eingesetzt werden. Der FLS hofft, dass diese Partnerschaften weitergeführt und mit weiteren Stiftungen etabliert werden können.



Sophie und Karl  
Binding Stiftung

[www.binding-stiftung.ch](http://www.binding-stiftung.ch)

ERNST GÖHNER STIFTUNG

[www.ernst-goehner-stiftung.ch](http://www.ernst-goehner-stiftung.ch)

## Partenariats avec des fondations

Pour prévenir les doubles emplois et réduire le plus possible les frais administratifs, le Fonds Suisse pour le Paysage FSP collabore avec des fondations privées:

- depuis 2001 avec la fondation Sophie et Karl Binding (Bâle)
- depuis 2008 avec la fondation Ernst Göhner (Zoug)

Grâce aux contributions financières de ces partenaires à des projets soutenus en commun, le FSP est en mesure de fournir des prestations supplémentaires au profit de l'entretien de paysages ruraux traditionnels proches de l'état naturel. En contrepartie de l'aide financière des fondations, il met son savoir-faire spécifique à leur disposition et les dispense de l'accompagnement et du contrôle des projets soutenus. Le FSP garantit ainsi que l'argent des fondations partenaires serve uniquement à promouvoir des projets véritablement aptes à revaloriser le paysage culturel, et que leurs ressources financières soient investies avec efficacité. Le FSP espère pouvoir poursuivre ces partenariats et en conclure de nouveaux.

## Collaborazione con alcune fondazioni

Per evitare doppioni e contenere al massimo le spese amministrative, il Fondo Svizzero per il Paesaggio FSP collabora strettamente con alcune fondazioni private svizzere:

- dal 2001 con la Fondazione Sophie e Karl Binding (Basilea)
- dal 2008 con la Fondazione Ernst Göhner (Zugo)

Grazie ai contributi finanziari erogati da queste fondazioni per progetti patrocinati in comune, il FSP può destinare prestazioni supplementari in favore della cura dei paesaggi rurali tradizionali pressoché naturali; in contropartita, il FSP mette a disposizione di tali fondazioni il suo know-how settoriale in campo naturalistico e paesaggistico, e provvede a seguire e controllare sul campo lo svolgimento dei progetti. Il FSP assicura così che il denaro stanziato dalle fondazioni serve a finanziare soltanto progetti in grado di valorizzare concretamente i paesaggi rurali tradizionali; inoltre fa anche da garante che i mezzi finanziari vengono usati con la massima oculatezza ed efficacia.

Il FSP auspica vivamente che la collaborazione con queste fondazioni prosegua, e che possa venir ampliata anche ad altre fondazioni.

## Beiträge von Kantonen und Gemeinden

Bei der Gründung des FLS zur 700-Jahr-Feier der Eidgenossenschaft im Jahr 1991 haben der Bundespräsident und die Präsidenten von National- und Ständerat einen Appell an die Kantone und Gemeinden gerichtet, sich an diesem «nationalen Werk zu beteiligen». Seither haben verschiedene Kantone und Gemeinden den FLS immer wieder mit grosszügigen Beiträgen unterstützt. Herzlichen Dank!

## Contributions de cantons et communes

Lors de la création du FSP en 1991 à l'occasion du 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération, le président de la Confédération et les présidents du Conseil national et du Conseil des Etats ont lancé un appel aux cantons et communes les invitant à participer à cette oeuvre d'envergure nationale. Depuis lors, divers cantons et communes ont régulièrement soutenu le FSP par de généreuses contributions. Un chaleureux merci!

## Contributi da parte dei Cantoni e dei Comuni

In occasione della creazione del FSP, nel 1991, per festeggiare il Settecentesimo della Confederazione elvetica, il presidente della Confederazione e i due presidenti delle Camere federali avevano rivolto un appello ai Cantoni e ai Comuni affinché sostenessero il nuovo «ente parastatale nazionale». Da allora, numerosi Cantoni e Comuni hanno sostenuto regolarmente il FSP con generose donazioni. Grazie di cuore!

### Private Spenden

Der FLS hat immer wieder auf die Unterstützung von Unternehmen und Privatpersonen zählen können. Zuwendungen an den FLS, eine verwaltungsunabhängige Institution des Bundes, sind bei den Steuern abzugsberechtigt. Private Spenden ermöglichen dem FLS zusätzliches Engagement für naturnahe Kulturlandschaften. Dafür sind auch die Verantwortlichen der unterstützten Projekte sehr dankbar.

Postkonto:  
FLS, 3005 Bern, 30-701-5

### Dons de particuliers

Le FSP a toujours pu compter sur le soutien d'entreprises et de particuliers. Le montant des dons au FSP, une institution indépendante de l'administration fédérale, peut être déduit du revenu fiscalement imposable. Les dons de particuliers permettent au FSP un engagement supplémentaire en faveur de paysages ruraux traditionnels proches de l'état naturel. Les responsables de projet leur en sont eux aussi profondément reconnaissants.

CCP:  
FSP, 3005 Berne, 30-701-5

### Donazioni private

Il FSP ha sempre potuto contare anche sul sostegno finanziario di ditte e aziende, nonché di privati cittadini. Le offerte che vengono devolute al FSP (un'istituzione indipendente dall'Amministrazione federale) sono deducibili dalle imposte. Le donazioni private consentono al FSP di ampliare il raggio d'azione del suo operato a favore dei paesaggi rurali tradizionali: e i promotori di tutti i progetti patrocinati ne sono estremamente grati!

Conto postale:  
FSP, 3005 Berna, 30-701-5

# Das Engagement des FLS im Spiegel seiner letzten Bulletins

## L'engagement du FSP à travers le prisme de ses Bulletins

## L'impegno del FSP allo specchio dei suoi Bollettini

Der FLS informiert zwei- bis dreimal pro Jahr in seinem Bulletin über grundsätzliche Themen und konkrete Projekte. Die FLS-Bulletins können kostenlos nachbestellt und abonniert werden. Sie können auch auf der Website des FLS gelesen und als PDF heruntergeladen werden: [www.fls-fsp.ch](http://www.fls-fsp.ch)

Le Bulletin FSP paraît deux à trois fois par an. Chaque numéro est consacré à un thème particulier et des projets concrets. Les Bulletins FSP peuvent être commandés et abonnés gratuitement. On peut télécharger ici les versions numérisées (PDF): [www.fls-fsp.ch](http://www.fls-fsp.ch)

Il Bollettino FSP viene pubblicato due o tre volte all'anno. I Bollettini sono sempre dedicati a singole tematiche. In essi, il FSP informa sui relativi progetti concreti. I Bollettini possono essere richiesti gratuitamente, oppure ordinati in abbonamento: [www.fls-fsp.ch](http://www.fls-fsp.ch)



### Bulletin / Bollettino 56:

#### Vielfältiges Engagement in und für Waldlandschaften / Engagement en faveur des paysages forestiers / Un impegno diversificato a favore dei paesaggi boschivi

Dieses Bulletin erläutert, weshalb der FLS einerseits Projekte fördert, die den vor-dringenden Wald zurückdrängen - nämlich: um die offene Kulturlandschaft zu erhalten. Es zeigt andererseits aber auch auf, warum der FLS auch Aufwertungsprojekte für den Wald unterstützt - namentlich zur Erhaltung und Wiederherstellung traditioneller Waldnutzungen.

Ce Bulletin explique pourquoi le FSP soutient d'une part des projets qui tendent à repousser l'avancée des arbres - de fait pour préserver les paysages ruraux ouverts d'antan. Il montre dans quelle intention le FSP soutient d'autre part des projets de revalorisation de la forêt - de fait pour rétablir et maintenir des modes d'exploitation traditionnels de la forêt.

Questo Bollettino spiega perché il FSP promuove progetti volti a contenere l'avanzamento del bosco - ovvero per tutelare il paesaggio rurale aperto. Tuttavia, esso mette in evidenza perché il FSP sostiene anche progetti di valorizzazione del bosco - soprattutto per tutelare e ripristinare lo sfruttamento tradizionale del bosco.



### Bulletin / Bollettino 57:

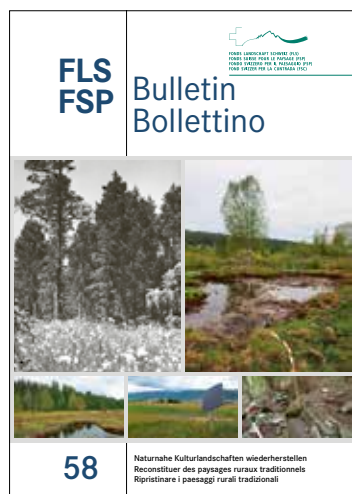
#### Grenzstrukturen bereichern die Kulturlandschaft / Les délimitations qui enrichissent le paysage rural / Le delimitazioni che arricchiscono il paesaggio rurale

Am 19./20. Oktober 2020 fand in Lausanne der 2. Schweizer Landschaftskongress statt, im Zusammenhang mit dem 20-Jahr-Jubiläum der Europäischen Landschaftskonvention. Propagiert wurde das gemeinsame Überwinden von Grenzen sowie die grenzüberschreitende Förderung der landschaftlichen Qualitäten. Das FLS-Bulletin nimmt diese Thematik auf, ergänzt sie aber um einige wichtige Aspekte: Grenzstrukturen sind auch wertvolle Elemente der Kulturlandschaft, fördern die regionale Identität und bereichern die biologische Vielfalt.

Les 19 et 20 octobre 2020 le Congrès suisse du paysage a eu lieu à Lausanne, en relation avec les 20 ans de la Convention européenne du paysage. Le débat porterait sur la nécessité de transcender ensemble les frontières et de promouvoir les paysages de qualité par-dessus les limites frontalières. Ce Bulletin FSP aborde cette thématique en la complétant par quelques aspects substantiels: les délimitations sont aussi des éléments caractéristiques du paysage rural traditionnel, elles contribuent à définir l'identité régionale et à enrichir la biodiversité.

Il 19 e 20 ottobre 2020 il Congresso svizzero sul paesaggio ha avuto luogo a Losanna, in relazione con il 20° anniversario della Convenzione europea del paesaggio. In questo contesto verrà incoraggiato il superamento congiunto dei confini, come pure la promozione transfrontaliera delle qualità del paesaggio. Questo numero del Bollettino del FSP approfondisce questo argomento, completandolo con alcuni aspetti importanti: le «strutture di delimitazione» sono anche pregevoli elementi del paesaggio rurale tradizionale, che rafforzano l'identità regionale e arricchiscono la biodiversità.





**Bulletin / Bollettino 58:  
Naturnahe Kulturlandschaften wiederherstellen / Reconstituer des paysages ruraux traditionnels / Ripristinare i paesaggi rurali tradizionali**

Wie Landschaftspflege auch dem Klimaschutz dient. Erhalten, pflegen, aufwerten: So wird meistens beschrieben, welche Arten von Projekten der FLS fördert. In seinen Rechtsgrundlagen ist aber auch ein Auftrag zum «Wiederherstellen» formuliert. Was damit bei seiner Gründung 1991 gemeint war und welche Praxis sich daraus entwickelt hat, wird in diesem FLS-Bulletin dargestellt. Beispiele von geförderten Projekten\* zeigen, dass die Wiederherstellung von naturnaher Kulturlandschaft nicht einfach rückwärtsgewandt ist. Sie nutzt auch modernste Technik und trägt zur Zukunftssicherung bei.

Des projets classiques du FSP à la protection du climat. Protéger, préserver, entretenir: souvent ces verbes servent à décrire les projets que le FSP encourage. Or son mandat légal parle de «reconstituer». Ce Bulletin évoque la manière dont ce mandat était perçu lors de sa fondation en 1991 et quelle a été l'évolution de la pratique. Les exemples de projets soutenus\* font ressortir que la reconstitution de paysages ruraux traditionnels n'est pas juste tournée vers le passé. Elle fait appel aux techniques les plus modernes tout en contribuant à préparer l'avenir.

Mantenere, tutelare, valorizzare: solitamente questi sono gli obiettivi dei progetti sostenuti dal FSP. Tuttavia, nelle sue basi giuridiche, è indicato anche il mandato di «ripristinare». In questo numero del Bollettino illustriamo cosa era inteso con ripristinare al momento dell'istituzione del FSP nel 1991 e cosa ne è scaturito a livello pratico. Gli esempi dei progetti sostenuti\* mostrano che il ripristino dei paesaggi rurali tradizionali non costituisce semplicemente un ritorno al passato, ma si avvale anche delle tecnologie più moderne contribuendo a garantirne il futuro.



**Bulletin / Bollettino 59:  
30 Jahre Einsatz für Kulturlandschaften / 30 ans au service des paysages ruraux traditionnels / 30 anni al servizio dei paesaggi rurali tradizionali**

Kulturlandschaft braucht Tradition und Innovation. Der FLS blickt zu seinem 30-Jahr-Jubiläum nicht einfach nur zurück auf erfolgreiches Wirken für naturnahe Kulturlandschaften. Er gibt vielmehr auch Impulse für die Zukunft. Mit aktiver Suche nach «innovativen Ansätzen» will er neue Wege zur bewussten Mitgestaltung der Landschaftsentwicklung «suchen, finden und begehnen helfen», wie FLS-Präsidentin Verena Diener in diesem FLS-Bulletin bekanntgibt.

Le paysage vit de tradition et d'innovation. Pour ses 30 ans, le FSP ne se contente pas d'un regard sur son passé, et ses nombreuses réussites en matière de sauvegarde des paysages ruraux traditionnels, il veut aiguillonner les énergies de demain. En prospectant activement des «approches novatrices», il entend «chercher, inventer et explorer» de nouvelles voies afin de participer activement au développement du paysage, comme le souligne Verena Diener, présidente du FSP, dans cette édition du Bulletin FSP.

Il paesaggio ha bisogno di tradizione e innovazione. In occasione del suo 30° anniversario il FSP non volge solamente uno sguardo retrospettivo al lavoro svolto con successo a favore dei paesaggi rurali tradizionali, ma dà anche impulsi per il futuro. Con la ricerca attiva di «approcci innovativi» vuole aiutare a «cercare, trovare e percorrere» nuove strade per contribuire a promuovere uno sviluppo consapevole del paesaggio, come indicato dalla Presidente del FSP Verena Diener in questo Bollettino FSP.

## FLS-Kommission / Commission du FSP



**Verena Diener**, Präsidentin  
Ehem. National-, Regierungs-  
und Ständerätin glp, Zürich  
verena.diener@bluewin.ch



**Hansjörg Hassler**, Vizepräsident  
Biobauer, ehem. Nationalrat BDP  
Donat GR  
hj.hassler@bluewin.ch



**Raphael Aeberhard**  
Landschaftsarchitekt  
Projektleiter Landschaft und Umwelt  
Ennetbaden AG  
raphael.aeberhard@skk.ch



**Caroline Beglinger**  
Geografin  
Täuffelen BE  
caroline.beglinger@gmail.com



**Sophie Chanel**  
Ethnologe, directrice du Parc naturel du Jorat  
Lausanne VD  
chanel.sophie@gmail.com



**Brigitte Decrausaz-Zufferey**  
Ing. agronome EPFZ  
Cheffe Office des paiements directs, Sion VS  
brigitte.decrausaz@admin.vs.ch



**Victor Egger**, président du Comité de projets 1  
Ingénieur HES en Gestion de le Nature  
Responsable de la station d'arboriculture FRIJ  
Porrentruy JU  
victor.egger@frij.ch



**Rachele Gadea-Martini**  
Biologa, coordinatrice della Fondazione  
Valle Bavona, Maggia TI  
rachelemartini@hotmail.com



**Edwin Huwyler**  
Dr. phil. I, ehem. wiss. Leiter Freilichtmuseum  
Ballenberg  
Wilten bei Sarnen OW  
edwin.huwyler@bluewin.ch



**Regula Ott**, Präsidentin Projektausschuss 2  
dipl. Umweltnaturwissenschaftlerin  
Chur GR  
regula.ott@gmail.com



**Joggi Rieder**  
dipl. Natw. ETH, syst. Coach INSAC  
Frauenfeld TG  
rieder@kadenpartner.ch



**Andreas Stalder**  
Fürsprecher / lic.phil.nat, dipl. Geograph  
Bern  
andreasstalder@sunrise.ch



**Thomas Stirnimann**  
dipl. Natw. ETH, Stv. Leiter Abt. Natur, Jagd  
und Fischerei Kanton Luzern  
Emmenbrücke LU  
th.stirnimann@bluewin.ch

## FLS-Geschäftsstelle / Secrétariat du FSP



**Michel Bhend**  
dipl. Geograph  
Tel. 031 350 11 55, bhend@fls-fsp.ch  
Wissenschaftlicher Mitarbeiter



**Antoine Giovannini**  
M.Sc. en Biologie  
Tél. 031 350 11 58, giovannini@fls-fsp.ch  
Collaborateur scientifique



**Nicole Käsermann**  
lic.phil.nat. Biologin  
Tel. 031 350 11 50, kaesermann@fls-fsp.ch  
Wissenschaftliche Mitarbeiterin



**Isabelle Kiener**  
Tel. 031 350 11 53, kiener@fls-fsp.ch  
Administration



**Andreas Lack**  
lic.phil.nat. Geograph  
Tel. 031 350 11 57, lack@fls-fsp.ch  
Wissenschaftlicher Mitarbeiter



**Christine Stettler**  
Tel. 031 350 11 50  
stettler@fls-fsp.ch  
Verantwortliche Administration



**Bruno Vanoni**  
Journalist BR  
Tel. 031 350 11 54, vanoni@fls-fsp.ch  
Informationsbeauftragter



**Simon Boog**  
Tel. 031 350 11 50, boog@fls-fsp.ch  
Praktikant Öffentlichkeitsarbeit (2021)

### Wechsel auf der Geschäftsstelle 2019/2020 / Changements au sein du secrétariat

Nina Hänni, Praktikantin Öffentlichkeitsarbeit (2019)  
Laura Heinze, Praktikantin Öffentlichkeitsarbeit (2020)

## Impressum / Mentions légales

**Nr. 60 – Juli 2021**

Das FLS-Bulletin ist das Publikationsorgan des Fonds Landschaft Schweiz. Es kann kostenlos abonniert werden.

FLS, Thunstrasse 36, 3005 Bern  
Tel. 031 350 11 50, [www.fls-fsp.ch](http://www.fls-fsp.ch),  
[info@fls-fsp.ch](mailto:info@fls-fsp.ch), PC 30-701-5  
(für Spenden)

Das FLS-Bulletin erscheint zweibis dreimal jährlich. Es wird auf Recycling-Papier gedruckt.

Auflage: 3200 Expl.

Redaktion: Simon Boog,  
Bruno Vanoni

Illustrationen: Simon Boog

Grafiken: Irene Ehret / Daten für die  
Grafiken: Andreas Lack / Simon Boog

Übersetzungen: Laurent Duvanel  
(franz.) / Barbara Cheda (ital.)

Layout und Druck:  
Valmedia AG, 3930 Visp  
[www.valmedia.ch](http://www.valmedia.ch)

**N° 60 – juillet 2020**

Le Bulletin FSP est l'organe de publication du Fonds Suisse pour le Paysage. L'abonnement est gratuit.

FSP, Thunstrasse 36, 3005 Berne  
Tél. 031 350 11 50, [www.fls-fsp.ch](http://www.fls-fsp.ch),  
[info@fls-fsp.ch](mailto:info@fls-fsp.ch), CCP 30-701-5  
(pour les dons)

Le bulletin FSP paraît deux à trois fois par an. Il est imprimé sur du papier recyclé.

Tirage: 3200 ex.

Rédaction: Simon Boog,  
Bruno Vanoni

Illustrations: Simon Boog

Graphiques: Irene Ehret / Données pour les graphiques: Andreas Lack / Simon Boog

Traduction: Laurent Duvanel  
(français) / Barbara Cheda (ital.)

Mise en page et impression:  
Valmedia AG, 3930 Viège  
[www.valmedia.ch](http://www.valmedia.ch)

**N. 60 – luglio 2021**

Il Bollettino FSP è l'organo ufficiale del Fondo Svizzero per il Paesaggio. L'abbonamento è gratuito.

FSP, Thunstrasse 36, 3005 Berna  
Tel. 031 350 11 50, [www.fls-fsp.ch](http://www.fls-fsp.ch),  
[info@fls-fsp.ch](mailto:info@fls-fsp.ch), CP 30-701-5  
(per donazioni)

Il Bollettino del FSP viene pubblicato due o tre volte all'anno. È stampato su carta riciclata.

Tiratura: 3200 copie

Redazione: Simon Boog,  
Bruno Vanoni

Illustrazioni: Simon Boog

Grafica: Irene Ehret / Dati per i grafici: Andreas Lack / Simon Boog

Traduzione: Laurent Duvanel  
(franz.) / Barbara Cheda (ital.)

Layout e stampa:  
Valmedia AG, 3930 Visp  
[www.valmedia.ch](http://www.valmedia.ch)

## Bildnachweis / Photos / Fotografie

Soweit nachfolgend nichts anderes angegeben wird, stammen die Fotos aus dem Archiv des FLS: Sie wurden von Projektträgern zur Verfügung gestellt oder von FLS-Kommissionsmitgliedern oder Mitarbeitenden der Geschäftsstelle gemacht.

Sans mention contraire, les photos proviennent des archives du FSP; elles ont été mises à disposition par les responsables de projet ou prises par des membres de la commission du FSP ou des collaborateurs du secrétariat.

Ove non indicato diversamente, le foto provengono dall'archivio del FSP; sono state messe a disposizione da responsabili di progetto o scattate da membri della Commissione FSP o collaboratori del Segretariato.

- S. 4 Alphütte mit Ziegen in Naters VS – Christian Theler
- S. 8 Hermeline – Pro Riet Rheintal
- S. 16 Ausschnitt aus einem Stich von Emanuel Büchel, 1755 / Foto: Stiftung Edith Maryon, maryon.ch
- S. 25 [www.sl-fp.ch](http://www.sl-fp.ch) (Stiftung Landschaftsschutz Schweiz)

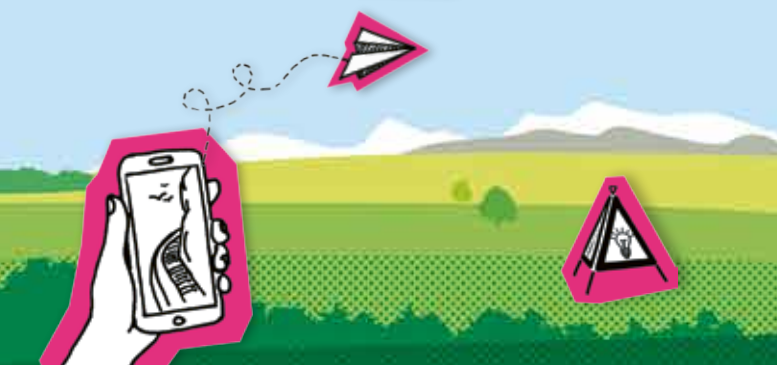


## Innovative ANSÄTZE

## APPROCHES innovantes

## APPROCCI innovativi

FONDS LANDSCHAFT SCHWEIZ (FLS)  
FONDS SUISSE POUR LE PAYSAGE (FSP)  
FONDO SVIZZERO PER IL PAESAGGIO (FSP)  
FOND SVIZZER PER LA CUNTRADA (FSC)

**idee im köcher? so kommt sie zu uns:**

Voranfrage ans FLS-Sekretariat → Gespräch  
→ allenfalls Gesuch

**une idée en tête? rapprochons-nous:**

Contact avec le secrétariat FSP → Entretien  
→ Demande éventuelle

**un'idea nel cassetto? come procedere:**

Contattare il segretariato del FSP → Colloquio  
→ eventualmente inoltrare richiesta

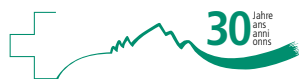


FONDS LANDSCHAFT SCHWEIZ (FLS)  
FONDS SUISSE POUR LE PAYSAGE (FSP)  
FONDO SVIZZERO PER IL PAESAGGIO (FSP)  
FOND SVIZZER PER LA CUNTRADA (FSC)

Thunstrasse 36 - 3005 Bern  
Telefon 031 350 11 50 - [info@fls-fsp.ch](mailto:info@fls-fsp.ch)  
[www.fls-fsp.ch](http://www.fls-fsp.ch)



Der FLS sucht «Innovative Ansätze» / Le FSP cherche des «approches innovantes» / Il FSP cerca «approcci innovativi»: [www.fls-fsp.ch](http://www.fls-fsp.ch)



FONDS LANDSCHAFT SCHWEIZ (FLS)  
FONDS SUISSE POUR LE PAYSAGE (FSP)  
FONDO SVIZZERO PER IL PAESAGGIO (FSP)  
FOND SVIZZER PER LA CUNTRADA (FSC)

# FLS FSP Bulletin Bollettino

## 60

Tätigkeitsbericht  
Rapport d'activité  
Rapporto d'attività  
2019/2020

### Jährliche Projektbesuche der FLS-Kommission Visite des projets soutenus par la Commission FSP Visite annuali ai progetti da parte della Commissione del FSP

Einmal pro Jahr hält die FLS-Kommission eine Sitzung ausserhalb Berns ab, um geförderte Projekte zu besichtigen.

La Commission du FSP se réunit une fois par année en dehors de Berne afin de visiter des projets soutenus.

La Commissione del FSP è solita riunirsi una volta all'anno al di fuori della città di Berna, per avere l'occasione di visitare i progetti cofinanziati.



2019: Meiental und Region Altdorf UR



2020: Grenchner Witi SO